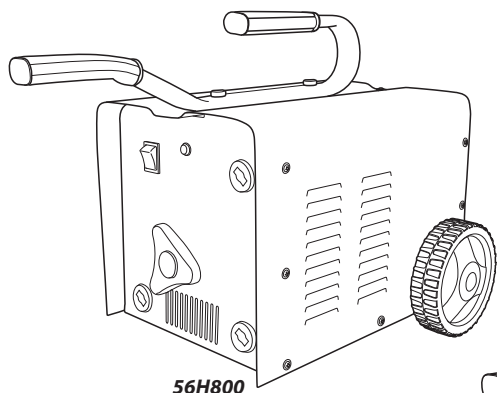
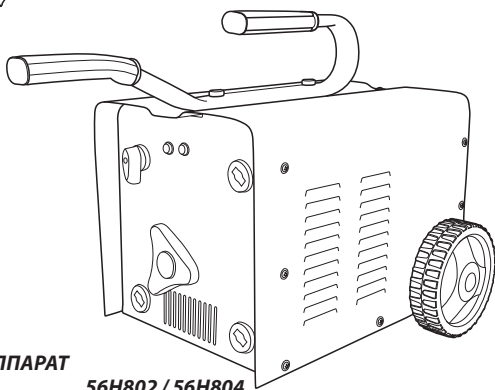


GRAPHITE



56H800



56H802 / 56H804

- PL** SPAWARKA TRANSFORMATOROWA
- GB** ARC WELDER
- RU** ТРАНСФОРМАТОРНЫЙ СВАРОЧНЫЙ АППАРАТ
- UA** ТРАНСФОРМАТОР ЗВАРЮВАЛЬНИЙ
- HU** HEGESZTŐ TRANSZFORMÁTOR
- RO** MAȘINĂ DE SUDAT- CU TRANSFORMATOR
- SK** TRANSFORMÁTOROVÁ ZVÁRAČKA
- SI** VARILNI APARAT
- LT** TRANSFORMATORINIS SUVINIRIMO PRIETAISAS
- LV** TRANSFORMATORA METINĀŠANAS APARĀTS
- EE** TRANSFORMAATORKEEVITUSAPARAAT
- BG** ТРАНСПОРТНА ЗАВАРЪЧНА МАШИНА
- HR** TRANSFORMATORSKI UREĐAJ ZA ZAVARIVANJE
- SR** TRANSFORMATORSKI APARAT ZA VARENJE
- GR** ΜΕΤΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ

56H800

56H802

56H804



PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
GB	INSTRUCTION MANUAL	10
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	13
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	16
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	19
RO	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE	22
SK	NÁVOD NA OBSLUHU	25
SI	NAVODILA ZA UPORABO	28
LT	APTARNAVIMO INSTRUKCIJA	31
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	34
EE	KASUTUSJUHEND	37
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	40
HR	UPUTE ZA UPOTREBU	43
SR	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	46
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	49

56H800 / 56H802 / 56H804

 **WAŻNE:** PRZED URUCHOMIENIEM SPAWARKI NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ INSTRUKCJI OBSŁUGI, TAK ABY WSZYSTKIE PRACE ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM I KONSERWACJĄ SPRZĘTU WYKONAĆ PRAWIDŁOWO.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

ZABEZPIECZENIE PRZED POPARZENIEM:

 W czasie spawania należy używać zakładaj długich rękawic sięgających do łokci. Koniecznie trzeba się upewnić czy buty są dobrze zasznurowane, guziki ubrania dokładnie zapięte, zwłaszcza pod szyją, kieszenie zakryte tak aby iskry lub odpryski roztopionego metalu nie mogły dostać się do wnętrza ubioru. Szkło do maski spawalniczej musi być odpowiednio zaczernione. Nie wolno używać pękniętego lub uszkodzonego szkła ponieważ promieniowanie może przeniknąć przez nie i spowodować uraz wzroku. Uszkodzone lub pęknięte szkła należy natychmiast wymienić. Nie wolno zakładać zatłuszczonych lub zaoliwionych ubrań ponieważ iskra może je zapalić. Nie wolno dotykać gorącego spawanego metalu lub elektrody gołymi rękami.

ZABEZPIECZENIE PRZED TRUJĄCYMI WYZIEWAMI

 Toksyczne dymy, wyziewy i ciepło wytwarzane przez łuk spawalniczy może wywołać poważne dolegliwości lub chorobę. Chroń swoje zdrowie wykonując spawanie w obszernych pomieszczeniach. Jeżeli pomieszczenie jest małe powinno ono być dobrze wentylowane oraz powinien być zainstalowany wyciąg.

ZABEZPIECZENIE PRZED OGIEM I WYBUCHEM

 Należy pamiętać, że łuk spawalniczy, płomień, rozpryskujące iskry, gorące odpryski lub kawałki metalu w zetknięciu z palnymi materiałami mogą spowodować pożar lub wybuch. Iskry lub spadające odpryski mogą przeniknąć przez szczeliny, otwory w podłodze ścianach, drzwiach lub oknach. Aby uchronić się przed ogniem lub wybuchem zawsze należy utrzymywać stanowisko spawalnicze w czystości. Nigdy nie spawaj w pobliżu materiałów łatwopalnych a po zakończeniu spawania należy upewnić się czy nie ma palących się iskieł lub większych kropel żarzącego się metalu, oraz czy nie tli się materiał w pobliżu miejsca spawania.

ATMOSFERA WYBUCHOWA

 Nigdy nie spawaj, gdy w powietrzu mogą znajdować się zapalne pyły, gazy lub opary cieczy takich, jak paliwa lub rozpuszczalniki.

ZABEZPIECZENIE PRZECIWKO PORAŻENIU ELEKTRYCZNEMU:

 Dotykanie nie izolowanego przewodu lub spawanego detalu może spowodować śmiertelne porażenie. Nigdy nie dotykaj gołymi wilgotnymi rękami powierzchni podczas spawania. Dbaj o to, aby twoje ciało i ubranie było suche. Nigdy nie spawaj w wilgotnym otoczeniu bez odpowiedniego zabezpieczenia przed porażeniem. Nigdy nie spawaj zbiorników w których wcześniej przechowywane były materiały lub ciecze łatwopalne. Nigdy nie próbuj rozmrażać rur. Nigdy nie dotykaj elektrody lub innego metalowego elementu będącego w obwodzie spawalniczym w czasie pracy spawarki. Używaj tylko izolowanych złączy do połączenia przewodów spawalniczych. Systematycznie sprawdzaj przewody, czy nie są zużyte, przecięte lub nie mają innych uszkodzeń. Wymieniaj natychmiast wszystkie uszkodzone przewody, aby uniknąć porażenia.

URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCE

 Nie wolno pomijać żadnych zabezpieczeń znajdujących się w obwodzie zasilającym (bezpieczniki przeciążeniowe, różnicowo-prądowe itd.)

Przed zamontowaniem, sprawdzeniem lub naprawą spawarki odłączyć główne zasilanie, aby uniknąć przypadkowego włączenia.

Po zakończeniu pracy zawsze odłączać spawarkę od głównego zasilania.

ZALECENIA DLA OSÓB UŻYWAJĄCYCH ROZRUSZNIKI SERCA



Pole magnetyczne wytworzone przez silne prądy używane podczas spawania mogą stanowić zagrożenie dla osób używających rozruszniki serca. Powinni oni zwrócić się do lekarza, czy mogą przebywać lub przechodzić obok miejsca, gdzie prowadzone są prace spawalnicze.

OBŚŁUGA

PODŁĄCZANIE I URUCHAMIANIE URZĄDZENIA



W spawarkach przystosowanych do pracy na dwa napięcia można nastawić odpowiednią wartość przełącznikiem po uprzednim odblokowaniu zabezpieczenia. Wielkość wtyczki na końcu przewodu przyłączeniowego musi być odpowiednio dobrana do przyłącza zasilania zgodnie z przepisami.

Spawarki wyposażone są w samoczynny wyłącznik z termicznym przekaźnikiem, chroniącym spawarkę przed przegrzewaniem. Zadziałanie bezpiecznika sygnalizowane jest optycznie.

PODŁĄCZENIE DO SIECI



Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy upewnić się, czy napięcie i natężenie prądu zgodne jest z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej. Następnie należy zamontować wtyczkę na przewodzie zasilającym i sprawdzić prawidłowość podłączenia uziemienia (przewód w kolorze żółto-zielonym). Przewód zasilający powinien być zaopatrzony w zabezpieczenia w postaci bezpieczników topikowych lub automatycznych wyłączników o zakresie odpowiednim do mocy urządzenia. Podłączyć spawarkę do prądu i skontrolować, czy świecą się lampki kontrolne.



WAŻNE: Wszystkie elektryczne części spawarki są pokryte konserwującą żywicą. W czasie pierwszych minut po włączeniu może wydobywać się zapach, który z czasem przestanie się ulatniać.

Spawarka nie może być narażona na opady atmosferyczne.

Upewnij się, czy wlot i wylot powietrza chłodzącego nie jest zatkany.

Zapewnij dobry styk między przedmiotem spawanym, a zaciskiem spawarki.

Ustaw pokręteł, odpowiednie do grubości materiału i typu spoiny, natężenie prądu. Podziałka widoczna jest w okienku.

Wysokie natężenie prądu spawania może zakłócać działanie innych urządzeń elektrycznych

ZAŁECANE ELEKTRODY

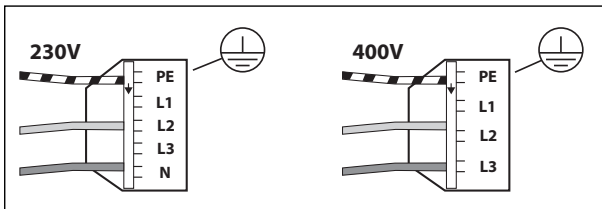


Do spawarek transformatorowych stosować elektrody produkcji Huty Baildon typu ER150 (lub ich zagraniczne odpowiedniki) przystosowane do spawania niskim napięciem powyżej 45V.

NIE STOSOWAĆ elektrod w otulinie rutowej typu ER146 (lub ich zagranicznych odpowiedników) ponieważ otrzymuje się nieodpowiednią jakość spawu.



SCHEMAT PODŁĄCZANIA WTYCZKI I USTAWIENIA PRZEŁĄCZNIKA DLA SPAWARKI



56H802

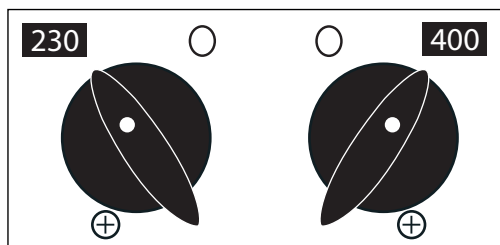


TABELA ZALECANYCH ELEKTROD I PRĄDU SPAWANIA W ZALEŻNOŚCI OD GRUBOŚCI SPAWANEGO MATERIAŁU

 mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

PARAMETRY TECHNICZNE

PARAMETRY TECHNICZNE	J.M.	56H800	56H802	56H804
Napięcie zasilania	V AC	230	230/400	230/400
Częstotliwość zasilania	Hz	50/60	50/60	50/60
Napięcie biegu jałowego	V	48	48	48
Maksymalny pobór mocy	kW	6,2	7,0	10,0
Amperaż	A	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Przeciążenie	%	10	10	10
Klasa ochrony	IP	21	21	21
Średnica elektrody	mm	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0
Masa	kg	16,5	17,0	20,5
Wymiary	mm	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Odpady wytworzone przez maszyny elektryczne nie mogą być traktowane jak normalne śmiecie domowe. Należy dokonać odzysku tam, gdzie istnieją zajmujące się tym odpowiednie ośrodki. Skonsultować się z administracją lokalną lub ze sprzedawcą w celu uzyskania porad na temat zbiórki i usuwania odpadów.

Deklaracja Zgodności WE

/EC Declaration of Conformity/

/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/



Producent / Manufacturer / Gyártó /

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.

Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Polska

Wyrób / Product / Termék /

Spawarka / Welding machine / Hegesztő /

Model / Model. / Modell /

56H800

Numer seryjny / Serial number / Sorszám /

00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/

/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/

Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/EU

/Low Voltage Directive 2014/35/UE/

/2014/35/EK Kisfeszültségű berendezések/

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

/EMC Directive 2014/30/UE/

/2014/30/EK Elektromágneses összeférhetőség/

Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE

/RoHS Directive 2011/65/UE/

/2011/65/EK RoHS/

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards:/

/valamint megfelel az alábbi szabványoknak/

EN 60974-1:2012

EN 60974-10:2014/A1:2015

EN 62321:2009

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 15

/Last two figures of CE marking year:/

/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/

/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./

Paweł Szopa

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Szopa

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent /

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/

Warszawa, 2016-12-08

Deklaracja Zgodności WE

/EC Declaration of Conformity/

/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/



Producent / Manufacturer / Gyártó /

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.

Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Polska

Wyrób / Product / Termék /

Spawarka / Welding machine / Hegesztő /

Model / Model. / Modell /

56H802

Numer seryjny / Serial number / Sorszám /

00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/

/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/

Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/EU

/Low Voltage Directive 2014/35/UE/

/2014/35/EK Kisfeszültségű berendezések/

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU

/EMC Directive 2014/30/UE/

/2014/30/EK Elektromágneses összeférhetőség/

Dyrektywa o RoHS 2011/65/EU

/RoHS Directive 2011/65/UE/

/2011/65/EK RoHS/

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards:/

/valamint megfelel az alábbi szabványoknak/

EN 60974-1:2012

EN 60974-10:2014/A1:2015

EN 62321:2009

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 15

/Last two figures of CE marking year:/

/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/

/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./

Paweł Szopa

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Szopa

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent /

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/

Warszawa, 2016-12-08

Deklaracja Zgodności WE
/EC Declaration of Conformity/
/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/



Producent / Manufacturer / Gyártó /

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.
Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Polska

Wyrób / Product / Termék /

Spawarka / Welding machine / Hegesztő /

Model / Model. / Modell /

56H804

Numer seryjny / Serial number / Sorszám /

00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/

/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/

Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/EU

/Low Voltage Directive 2014/35/UE/

/2014/35/EK Kisfeszültségű berendezések/

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU

/EMC Directive 2014/30 /EU

/2014/30/EK Elektromágneses összeférhetőség/

Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE

/RoHS Directive 2011/65/UE/

2011/65/EK RoHS

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards:/

/valamint megfelel az alábbi szabványoknak/

EN 60974-1:2012

EN 60974-10:2014/A1:2015

EN 62321:2009

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 07

/Last two figures of CE marking year:/

/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/

/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/

Paweł Szopa

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Szopa

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent /

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/

Warszawa, 2016-12-08

FOR 56H800 / 56H802 / 56H804 ARC WELDER

 **IMPORTANT:** TO CARRY OUT ALL TASKS RELATED TO EQUIPMENT USE AND MAINTENANCE CORRECTLY, READ CAREFULLY THIS INSTRUCTION MANUAL PRIOR TO STARTING THE WELDER .

SAFETY REGULATIONS

PROTECTION AGAINST BURNS:

 When welding use gloves long enough to cover elbows. Ensure the shoes are tied up correctly, all the buttons of clothing are fastened, especially those close to the neck, and pockets are covered so sparks or chips of melted metal cannot get inside the clothing.

Glass in welding mask must be properly shaded. Do not use cracked or broken glass, otherwise radiation may get through it and cause eye injury. Replace cracked or damaged glass immediately.

Do not use clothing, which is dirty with grease or oil, because a spark might set it on fire. Do not touch hot, welded material or electrode with bare hands.

PROTECTION AGAINST HARMFUL FUMES:

 Toxic smoke, fumes and heat produced by welding arc may cause serious ailment or sickness. Protect your health and weld in spacious rooms. If the room is small, it must be well ventilated and there must be air extractor installed.

PROTECTION AGAINST FIRE AND EXPLOSION

 Remember that welding arc, flame, scattering sparks, hot splinters or pieces of metal may cause fire or explosion when in contact with flammables. Spark or falling splinters may get through slots, holes in the floor, walls, doors or windows.

To protect yourself against fire or explosion, always keep your welding place tidy.

Never weld near flammables. After welding ensure there are no burning sparks or bigger drops of glowing metal, and there are no smouldering materials around the place of welding.

EXPLOSIVE ATMOSPHERE

 Do not weld when air may contain flammable dust, flammable gas or fumes of liquids like fuels or solvents.

PROTECTION AGAINST ELECTRIC SHOCK:

 Touching welded object or a wire without insulation may result in fatal injury. Never touch the welded surface with bare, wet hands during welding. Ensure your body and clothing are dry.

Do not weld in wet environment without appropriate protection against electrical shock.

Never weld containers that previously contained flammable materials or liquids.

Never attempt to defrost pipes.

Never touch electrode, or any other metal object in the welder circuit, when the welder is operating.

Use only insulated terminals to connect welding wires.

Check wires on a regular basis against wear, cuts and other damages.

Replace all damaged wires immediately to avoid electric shock.

PROTECTION DEVICES

 Do not walk-around any protection devices in the power supply circuit (fuses, residual current circuit breakers etc.). Disconnect the power supply before installation, checking or testing the welder to avoid switching it on accidentally.

After the work is finished, always disconnect the welder from power supply.

INSTRUCTIONS FOR PERSONS WITH HEART PACEMAKERS

 Magnetic field produced by high intensity current that is used for welding may pose a threat for persons who use pacemakers. They shall ask a physician, whether they can stay in or pass by the places where welding works are carried out.

OPERATION

CONNECT AND START THE TOOL



For welders designed to operate at one of two defined voltage levels, set appropriate voltage with the selector switch after unlocking protection element. Size of the plug at the end of the connector cable must be matched with the power supply socket in accordance with regulations.

Welder is equipped with tripper and temperature relay that protect the welder against overheating. Actuation of protection is signalled visually.

CONNECTION TO POWER SUPPLY NETWORK



Before connecting the tool to mains network ensure the supply voltage and current match the values shown on the rating plate. Next attach plug to power cord and ensure the protective earth connection is correct (yellow-green wire). Power cord must be protected with fuses or circuit breakers, their operating range must be appropriate for the tool operating power. Connect the welder and power supply, and ensure the monitoring indicators are lit.



IMPORTANT: All electrical parts of the welder are coated with protective resin. During first few minutes after switching the tool on, a smell may appear that will vanish after some time.

Do not expose the welder to rain.

Ensure the cooling air intake and outlet are not obstructed.

Provide good connection between welded object and the welder clamp.

Use the dial to set current intensity adequate for material thickness and type of the weld. Scale is visible in the window.

High intensity of welding current may interfere with operation of other electrical devices.

RECOMMENDED ELECTRODES

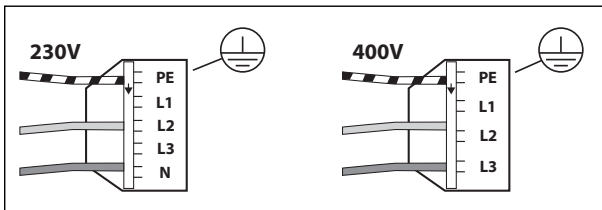


With arc welders, use ER150 electrodes manufactured in Huta Baildon steelworks (or foreign equivalents), designed for welding with low voltage above 45V.

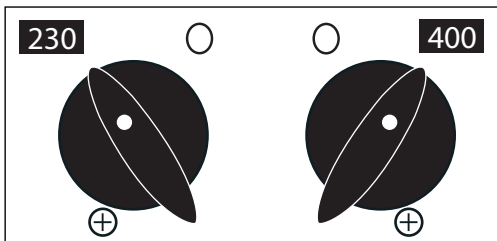
DO NOT USE ER146 electrodes in rutile coating (or foreign equivalents), as they produce welds of unsatisfactory quality.



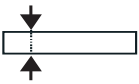
SCHEME OF PLUG CONNECTIONS AND SETTING OF THE WELDER SELECTOR SWITCH



56H802



i **TABLE OF RECOMMENDED ELECTRODES AND RECOMMENDED WELDING CURRENT DEPENDING ON THICKNESS OF THE WELDED MATERIAL**

 mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

TECHNICAL PARAMETERS

TECHNICAL PARAMETER	UNIT	56H800	56H802	56H804
Supply voltage	V AC	230	230/400	230/400
Current frequency	Hz	50/60	50/60	50/60
Open-circuit voltage	V	48	48	48
Maximum power consumption	kW	6,2	7,0	10,0
Amperage	A	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Overload	%	10	10	10
Protection class	IP	21	21	21
Electrode diameter	mm	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0
Weight	kg	16,5	17,0	20,5
Dimensions	mm	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Wastes produced with electrical machines cannot be processed like ordinary household wastes. Recycle only where appropriate plants are available. Consult local authorities or the seller to obtain instructions on gathering and disposing wastes.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ТРАНСФОРМАТОРНОГО
СВАРОЧНОГО АППАРАТА****RU****56H800 / 56H802 / 56H804**

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ СО СВАРОЧНЫМ АППАРАТОМ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С СОДЕРЖАНИЕМ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ И НАДЛЕЖАЩЕГО УХОДА ЗА ОБОРУДОВАНИЕМ.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ**ЗАЩИТА ОТ ОЖОГОВ:**

Во время сварки пользоваться длинными рабочими перчатками до локтя. Необходимо убедиться, что обувь хорошо зашнурована, а пуговицы одежды застегнуты, прежде всего, под шеей; карманы закрыты так, чтобы искры или осколки металла не попали под одежду.

Для защиты зрения обязательна защитная маска с затемненным стеклом. Запрещается пользоваться маской с поврежденным стеклом (например, с трещинами), так как уменьшает уровень защиты и может привести к повреждению зрения. Треснувшее или иным образом поврежденное стекло следует немедленно заменить.

Запрещается носить загрязненную маслом одежду, так как из-за искры может произойти возгорание. Запрещается прикасаться голыми руками к свариваемому металлу или электроду.

ЗАЩИТА ОТ ЯДОВИТЫХ ИСПАРЕНИЙ:

Токсический дым, испарения и теплота, сопровождающие зажигание дуги, могут вызвать серьезные недомогания или заболевания. Заботясь о здоровье, сварку проводить в помещениях большой площади. Если помещение маленькое, оно должно иметь хорошую вытяжную вентиляцию.

ВЗРЫВО- И ПОЖАРОЗАЩИТА

Необходимо помнить, что сварочная дуга, пламя, искры, горячие осколки или куски металла при соприкосновении с воспламеняющимися материалами могут вызвать пожар или взрыв. Искры или осколки могут попасть в щели в полу, стенах, дверях и окнах.

С целью защиты от огня или взрыва необходимо содержать рабочее место в чистоте.

Не проводить сварку вблизи легковоспламеняющихся материалов, а после завершения сварки убедиться в отсутствии горящих искр или крупных капель кипящего металла, а также в отсутствии тлеющих материалов вблизи места сварки.

ВЗРЫВООПАСНАЯ АТМОСФЕРА

Не работать со сварочным аппаратом, если в воздухе могут находиться горячая пыль, газ или испарения жидкости, например, топлива или растворителей.

ЗАЩИТА ОТ ПОВРЕЖДЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ:

Контакт с неизолированным кабелем или свариваемой деталью может привести к смертельному поражению.

Запрещается прикасаться голыми влажными руками к поверхности во время сварки. Тело и одежда должны быть сухими.

Сварка во влажной среде без специальной защиты от поражения запрещена

Запрещается сваривать емкости, в которых ранее хранились легковоспламеняющиеся материалы.

Попытки размораживания труб запрещены.

Не прикасаться к электроду или другому металлическому элементу сварочной цепи во время работы сварочного аппарата.

Для подключения сварочных шлангов и проводов использовать только изолированные муфты.

Систематически проверять шланги и провода на наличие следов износа, повреждения и т.п.

Поврежденные провода и шланги заменять во избежание поражения.

ЗАЩИТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

- ⚠ Запрещается обходить какие-либо защитные элементы, находящиеся в цепи питания (предохранители от перегрузок, дифференциальной токовой защиты и т.п.)
- Перед сборкой, проверкой состояния либо ремонтом сварочного аппарата отключать основное питание во избежание непреднамеренного включения.
- После завершения работы отключать сварочный аппарат от основного питания.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ЛИЦ С ЭЛЕКТРОСТИМУЛЯТОРАМИ СЕРДЕЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

- ⚠ Магнитное поле, образуемое сильными токами, используемыми во время сварки, может быть опасным для людей с имплантированными электростимуляторами сердечной деятельности. Они должны проконсультироваться с врачом, можно ли находиться или проходить вблизи места сварочных работ.

РАБОТА

ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ПУСК ОБОРУДОВАНИЯ

- 🔧 В сварочных аппаратах, приспособленных к работе с двумя напряжениями тока можно задать необходимое значение с помощью переключателя после предварительного снятия защиты. Размер вилки присоединительного провода должен соответствовать гнезду согласно действующим положениям. Сварочные аппараты оснащены автоматическим выключателем с термореле, защищающим сварочный аппарат от перегрева. Срабатывание предохранителя сигнализируется оптически.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

- 🔧 Перед подключением оборудование к сети убедиться, что напряжение тока соответствует значениям, указанным на шильдике оборудования. Затем присоединить вилку к шнуру питания и проверить правильное подключение заземления (желто-зеленый провод). Шнур питания должен иметь защиты в форме плавких предохранителей или автоматических выключателей с параметрами, соответствующими мощности оборудования. Подключить сварочный аппарат к источнику тока и проверить работу контрольных лампочек.

- ⓘ **ВНИМАНИЕ:** все электрические элементы сварочного аппарата покрыты специальной смолой. В течение первых минут после включения может чувствоваться запах, который позднее исчезнет.

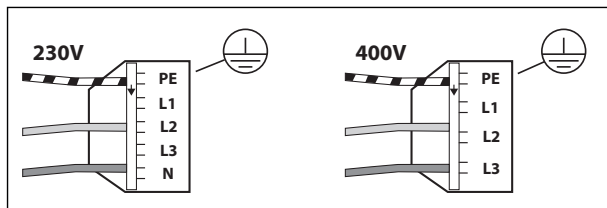
Не подвергать сварочный аппарат воздействию атмосферных осадков.
Убедиться, что вход и выход охлаждающего воздуха не закупорены.
Обеспечить хороший контакт между свариваемым предметом и зажимом сварочного аппарата.
Регулятором задать напряжение тока, в зависимости от толщины материала и типа сварочного шва. Шкала видна в окошечке.
Высокое напряжение тока сварки может вызывать сбой в работе другого оборудования.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЭЛЕКТРОДЫ

- ⓘ Для трансформаторных сварочных аппаратов рекомендуется применять электроды Baildon типа ER150 (или их аналоги), приспособленные к сварке при низком напряжении свыше 45 В.

НЕ ПРИМЕНЯТЬ рутиловые электроды типа ER146 (или их аналоги), так как качество сварки не будет соответствующим.

- 🔧 **СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВИЛКИ И НАСТРОЙКА ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ДЛЯ СВАРОЧНОГО АППАРАТА**



56H802

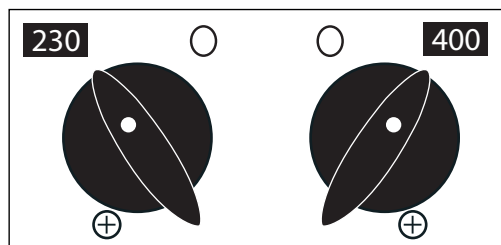


ТАБЛИЦА РЕКОМЕНДУЕМЫХ ЭЛЕКТРОДОВ И ТОКА СВАРКИ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТОЛЩИНЫ СВАРИВАЕМОГО МАТЕРИАЛА

 mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	ЕД. ИЗМ.	56H800	56H802	56H804
Напряжение питания	В AC	230	230/400	230/400
Частота питания	Гц	50/60	50/60	50/60
Напряжение холостого хода	В	48	48	48
Максимальное потребление мощности	кВт	6,2	7,0	10,0
Напряжение тока	А	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Нагрузка	%	10	10	10
Класс защиты	IP	21	21	21
Диаметр электрода	мм	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0
масса	кг	16,5	17,0	20,5
Размеры	мм	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему сбора и утилизации таких отходов может предоставить продавец оборудования или местные власти.

56H800 / 56H802 / 56H804

 **УВАГА!** ПЕРЕД ВВІМКНЕННЯМ ЗВАРЮВАЛЬНОГО АПАРАТУ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ. ЕКСПЛУАТАЦІЮ ТА РЕГЛАМЕНТНІ РОБОТИ СЛІД ВИКОНУВАТИ ВИКЛЮЧНО ЗГІДНО З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ОПІКІВ

 Під час зварювання слід вдягати рукавиці з довгими, до ліктів, крагами. Слід упевнитися, що бути добре зашнуровані, гудзики вбрання добре зашнуті, особливо під шиєю, кишені прикриті таким чином, щоб іскри чи бризки розтопленого металу не потрапили всередину одягу. Скло у масці зварювальника повинно бути відповідним чином зачорнене. Категорично не допускається використовувати масок з тріснутим чи пошкодженим склом, оскільки опромінення здатне проникнути крізь таке скло і спричинитися до травми зору. Пошкоджене чи тріснуте скло слід негайно замінити. Не допускається вдягати заляпане жиром чи оливою вбрання, оскільки через потраплення іскри таке вбрання здатне спалахнути. Не слід торкатися гарячого металу, що зварюється, чи електроду голими руками.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ВДИХАННЯ ОТРУЙНИХ ГАЗІВ

 Токсичний дим, гази та тепло, що виділяються зі зварювальної дуги, здатні спричинитися до суттєвого захворювання. Нагально рекомендується оберегати власне здоров'я шляхом праці тільки в приміщеннях з великою кубатурою. В разі необхідності праці в маленькому приміщенні слід забезпечити йому добру вентиляцію та встановити витяжну вентиляцію.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ СПАЛАХУ І ВИБУХУ

 Слід пам'ятати, до зварювальна дуга, полум'я, іскри, що розбризкуються, гарячі друски чи шматки металу в разі зіткнення з матеріалами, що легко займаються, здатні спричинитися до пожежі чи вибуху. Іскри чи падаючі бризки можуть проникнути крізь щілини, отвори в підлозі, стінах, дверях чи вікнах. Щоб запобігти пожежі чи вибуху, слід завжди утримувати робоче місце зварювальника в чистоті. Забороняється зварювати поблизу матеріалів, що легко займаються, а по закінченні зварювання слід упевнитися, що жевріючі іскри чи більші шматки відсутні, а також чи не жевріє матеріал поблизу місця зварювання.

ВИБУХОНЕБЕЗПЕЧНА АТМОСФЕРА

 Категорично забороняється зварювати, якщо в повітрі можуть знаходитись гази чи випаровування рідин, що легко запалюються, наприклад, палива чи розчинників.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПОРАЗКИ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ

 Торкання до неізолюваного дроту чи зварюваної деталі спричинитися до смертельної поразки. Забороняється торкатися поверхні, що зварюються, голими вологими руками. Слід дбати, щоб тіло й одяг були сухі. Забороняється зварювати в вологому оточенні, якщо не прийнято відповідних заходів безпеки. Забороняється зварювати резервуари, в яких до того зберігалися матеріали чи рідини, що легко займаються. Забороняється за допомогою зварювального апарату розморожувати труби. Під час праці зварювального апарату категорично забороняється торкатися електроду чи іншого металевого елемента в ланцюзі зварювального апарату. До під'єднання до зварювального апарату допускається використовувати виключно шланги і дроти з ізолюваними штуцерами та роз'ємами. Слід регулярно перевіряти стан шлангів та роз'ємів: чи не є вони зжитими, перебитими чи не мають інших пошкоджень.

Всі пошкоджені та роз'єми слід негайно замінити, щоб уникнути травматизму.

ЗАБЕЗПЕЧУВАЛЬНІ ТЕХНІЧНІ ЗАХОДИ



Не допускається поминати жодних засобів безпеки, що передбачені в ланцюзі зварювального апарату (запобіжники протиперевантажувальні, диференційного струму тощо).

Перш ніж заходитися збирати-розбирати, перевіряти апарат чи приступати до регламентних робіт, слід від'єднати апарат від мережі живлення, з метою уникнення випадкового ввімкнення.

Після завершення праці слід від'єднати апарат від мережі живлення.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ДЛЯ ОСІБ, ЩО КОРИСТУЮТЬСЯ КАРДІОСТИМУЛЯТОРАМИ



Магнітне поле, що виникає внаслідок дії струмів високої частоти, що створюються під час зварювання, можуть становити загрозу для осіб, що використовують кардіостимулятори. Такі особи повинні звернутися до лікуючого лікаря з запитанням, чи допускається їхнє перебування на місці чи наближення до місця проведення зварювальних робіт.

ПОРЯДОК РОБОТИ

ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ВВІМКНЕННЯ ПРИЛАДУ



В зварювальних апаратах, що пристосовані до праці при двох різних параметрах напруги, допускається встановлювати відповідне значення перемикачем після попереднього розблокування запобіжника. Розмір виделки на кінці шнуру повинен пасувати до розетки мережі живлення відповідно до норм.

Зварювальні автомати обладнані самочинними запобіжниками з топкою вставкою, що забезпечує апарат від перегрівання. Ввімкнення запобіжника видно візуально.

ПІД'ЄДНАННЯ ДО МЕРЕЖІ ЖИВЛЕННЯ



Перед тим як ввімкнути зварювальний апарат до мережі живлення, слід упевнитися, що значення напруги, що вказане на табличці з даними, співпадає з таким мережі. Далі слід під'єднати виделку до мережевого шнуру і перевірити правильність підключення заземлення (жовто-зелений дріт). Мережевий дріт повинен бути забезпечений захисними механізмами в постаті топких запобіжників чи автоматів, діапазон яких відповідає потужності приладу. Під'єднати зварювальний апарат до джерела струму і перевірити, чи загорілася індикаторна лампочка.



УВАГА! Всі електричні елементи зварюваного апарату повинні бути вкриті верствою смоли з метою консервації. На протязі перших кількох хвилин після ввімкнення апарату може бути відчуваний характерний запах, що зникає з часом.

Не допускається наражати зварюваний апарат на дію опадів.

Слід упевнитися, що охолоджуючі приточний та витяжний повітряні пацівки не забиті сторонніми предметами.

Слід забезпечити щільний контакт між зварюваним об'єктом та затискачем зварювального апарату.

За допомогою рукоятки слід встановити силу струму відповідно до товщини матеріалу і типу зварюваного шву. Орієнтуються за позицією стрілки у віконці.

Висока сила струму здатна спричинитися до збоїв у роботі інших електроприладів.

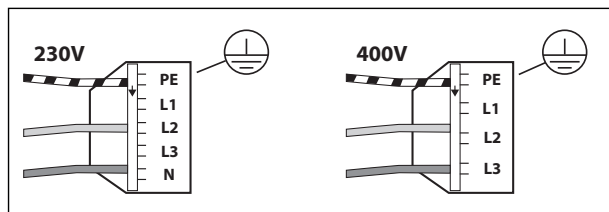
РЕКОМЕНДОВАНІ ЕЛЕКТРОДИ



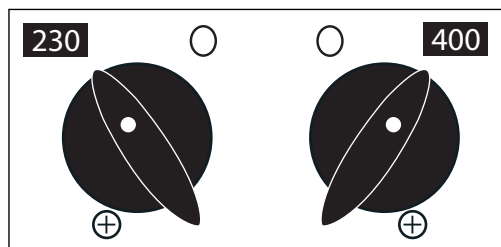
Зі зварювальними апаратами трансформаторного типу рекомендується використовувати електроди виробництва сталеплавильного комбінату «Huta Baildon» тип ER150 (або їх закордонних аналогів), пристосованих до зварювання з низькою напругою вище 45 В.

НЕ ДОПУСКАЄТЬСЯ ВИКОРИСТОВУВАТИ електроди з рутіловим покриттям типу ER146 (або їх закордонних аналогів) з огляду на невідповідну якість отриманого шву.

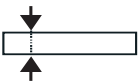
СХЕМА ПІДКЛЮЧЕННЯ ВИДЕЛКИ Й НАЛАШТУВАННЯ ПЕРЕМИКАЧА ДЛЯ ЗВАРЮВАЛЬНОГО АПАРАТУ



56H802



ТАБЛИЦЯ РЕКОМЕНДОВАНИХ ЕЛЕКТРОДІВ І СТРУМУ ЗВАРЮВАННЯ В ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД ТОВЩИНИ ЗВАРЮВАНОГО МАТЕРІАЛУ

 mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Од-ці Вим-ня	56H800	56H802	56H804
Напруга живлення	В зм.стр.	230	230/400	230/400
Частота струму	Гц	50/60	50/60	50/60
Напруга ялової праці	В	48	48	48
Макс. споживана потужність	кВт	6,2	7,0	10,0
Діапазон сили струму	А	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Перенавантаження	%	10	10	10

Клас забезпечення	IP	21	21	21
Діаметр електроду	мм	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0
Вага	кг	16,5	17,0	20,5
Габарити	мм	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HU

56H800 / 56H802 / 56H804 TIP. HEGESZTŐTRAFÓ



FONTOS: A HEGESZTŐTRAFÓ ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT TANULMÁNYOZZA ÁT RÉSZLETESEN A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, HOGY A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA SORÁN MINDEN ESETBEN A HELYES MÓDSZEREKET TUDJA MEGVÁLASZTANI.

BIZTONSÁGI RENDSZABÁLYOK

AZ ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK ELLENI VÉDELEM



Hegesztés közben viseljen hosszú, könyékig érő védőkesztyűt. Feltétlenül ellenőrizze, hogy a cipője be van-e rendesen fűzve, az öltözete végig be van-e gombolva, különösen a nyak közelében, a zsebei jól fedettek-e, nehogy a keletkező szikrák, a fémolvadék fröccsenő cseppjei az öltözet alá kerüljenek.

A hegesztőpajzs üvege legyen megfelelően sötét. Tilos repedt, sérült üveget használni, mivel a káros sugárzás a sérüléseken áthatolhat és károsíthatja a szemeket. A repedt, sérült üveget azonnal ki kell cserélni.

Tilos olajos, zsíros öltözetet viselni, mert ezeket a keletkező szikrák meggyújthatják. Tilos a forró, hegesztett fémet illetve az elektródát szabad kézzel megérinteni.

A MÉRGEZŐ FÜST ÉS GÁZOK ELLENI VÉDELEM



A hegesztőív keltette mérgező gázok, a füst és a keletkező hő komoly egészségromlást, betegséget válthat ki. Védje egészségét, a hegesztést végezze nagyméretű csarnokban, vagy kisebb helység esetén gondoskodjon annak megfelelő szellőzéséről vagy alkalmazzon elszívó berendezést.

TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY ELLENI VÉDELEM



Ne felejtkezzen meg arról, hogy a hegesztőív, a láng, a szétszóródó szikrák, a szétröppenő, felforrósodott fém-cseppek, fémdarabok gyúlékony, robbanékony anyagokkal érintkezve tüzet, robbanást idézhetnek elő. A szikrák, a fröccsenő fém átjuthat a fal, az ajtó, az ablak résein, nyílásain.

A tűz- és robbanásveszély megelőzése érdekében a hegesztés környezetét rendben és tisztán kell tartani.

Soha ne végezzen hegesztést gyúlékony anyagok közelében, a hegesztés befejeztével pedig győződjön meg arról, hogy nem maradtak-e vissza ki nem aludt szikrák, izzó fémdarabkák, valamint hogy nincs-e parázsló anyag a végzett hegesztés környékén.

ROBBANÁSVESZÉLYES LÉGTÉR



Soha ne végezzen hegesztést olyan helyen, ahol gyúlékony porok, gázok vagy folyadékgőzök – pl. üzemanyagok, oldószerek párái – fordulhatnak elő.

ÁRAMÜTÉSES BALESETEK ELLENI VÉDELEM

 Nem szigetelt vezeték, illetve az éppen hegesztett tárgy érintése halálos kimenetelű áramütéses baleset okozója lehet.

Soha ne érintse nedves, védtelen kézzel hegesztés közben a felületet. Figyeljen oda arra, hogy öltözete, teste legyen mindig száraz.

Soha ne végezzen hegesztést nedves környezetben megfelelő áramütés elleni védelem nélkül.

Soha ne próbálkozzon olyan tartály hegesztésével, amelyben korábban gyúlékony anyagokat, folyadékokat tároltak.

Soha ne próbálkozzon csővezetékek kiolvasztásával.

A hegesztőtrafó működése közben soha ne érintse meg az elektródát, sem más, a hegesztő áramkör részét alkotó fémelemet.

Kizárólag szigetelt csatlakozókat használjon a vezetékek csatlakoztatásához.

Rendszeresen ellenőrizze a vezetékek állapotát, hogy nem használdotak-e el, nincsenek-e rajta vágások, sérülések.

Az áramütés lehetőségének kiküszöbölése érdekében azonnal cserélje ki a sérült vezetékeket.

BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

 Tilos a hegesztő áramkörben alkalmazott biztonsági berendezések (túláramvédelmi eszköz, áramvédő kapcsoló, stb.) áthidalása, megkerülése.

A hegesztőkészüléket ellenőrzés, szerelés, javítás előtt áramtalanítsa, így elkerülheti annak véletlen bekapcsolását.

A hegesztés befejeztével minden esetben áramtalanítsa a készüléket.

ÁJÁNLÁSOK A SZÍVRITMUS-SZABÁLYZÓT HASZNÁLÓ SZEMÉLYEK SZÁMÁRA

 A hegesztéshez használt erős áram által keltett mágneses tér veszélyt jelenthet a szívritmus-szabályzót használók számára. Kérje ki orvosa véleményét arról, hogy tartózkodhat-e, megközelíthet-e olyan helyet, ahol hegesztés folyik.

MUNKAVÉGZÉS

A KÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA ÉS ÜZEMBEHELYEZÉSE

 A két feszültséggel működni képes hegesztőtrafók esetében be kell állítani a megfelelő feszültségértéket az erre szolgáló kapcsolóval, az azt záró biztosítás kioldása után. A csatlakozókábelre szerelt csatlakozódugónak meg kell felelnie az előírások szerinti csatlakozóaljzat típusának és méretének.

A hegesztőkészülékek rendelkeznek hőkioldó kapcsolóval, amely a túlmelegedés elleni védelmet biztosítja. A kioldó működésbelépését fényjelzés is kíséri.

CSATLAKOZTATÁS A HÁLÓZATHOZ

 A berendezés hálózatra csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség és áramerősség megegyezik-e a berendezés gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel. Ezután szerelje fel a csatlakozókábelre a csatlakozódugót, és ellenőrizze a földelés helyes bekötését (a zöld-sárga vezeték). A hálózati csatlakozásnak rendelkeznie kell a megfelelő, a berendezés teljesítményéhez illeszkedő biztosítással, azaz olvadóbiztosítókkal vagy magszakító automatával. Csatlakoztassa a hegesztőtrafót a hálózatra, és ellenőrizze, hogy égnek-e az ellenőrzőlámpák.

 **FONTOS:** A hegesztőtrafó összes elektromos alkatrésze védő műgyantával van bevonva. A bekapcsolás utáni első percekben ez jellemző szag képződését okozza, ami egy idő után megszűnik.

A hegesztőtrafót védeni kell az időjárás (eső) ellen.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a hűtőlevegő be- és kilépő nyílásai szabadon átjárhatók-e.

Gondoskodjon arról, hogy a hegesztendő tárgy és a testcsipesz között megfelelő legyen az érintkezés.

Állítsa be a forgatógombbal az anyag vastagságának és a varrat típusának megfelelő áramerősséget. A skála az ablakocsa mögött látható.

A nagy hegesztési áramerősség zavarokat okozhat más elektromos készülékek működésében.

AJÁNLOTT ELEKTRODÁK

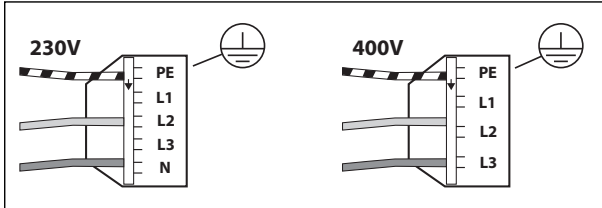


A hegesztőtrafókhoz alkalmazzon Huta Baildon gyártású, ER 150 tip. (vagy ennek megfelelő), alacsony, 45 V fölötti feszültségű hegesztéshez alkalmas elektrodákat.

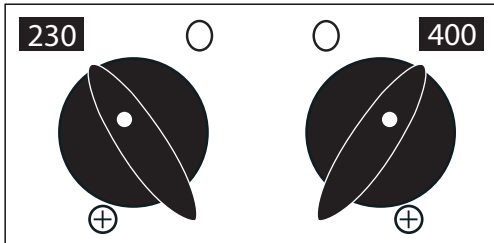
NE ALKALMAZZON ER146 vagy ahhoz hasonló, rutil-bevonatos elektrodákat, mivel azok nem biztosítanak megfelelő varratminőséget.



A HEGESZTŐTRAFÓ CSATLAKOZÓDUGÓ BEKÖTÉSÉNEK ÉS FESZÜLTSGVÁLTÓ KAPCSOLÓJA BEÁLLÍTÁSÁNAK SZEMLELTETŐ RAJZA



56H802



AZ AJÁNLOTT ELEKTRODÁK ÉS HEGESZTŐÁRAMOK A HEGESZTENDŐ ANYAG VASTAGSÁGÁNAK FÜGGVÉNYÉBEN

mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI JELLEMZŐK	M.e.	56H800	56H802	56H804
Hálózati feszültség	V AC	230	230/400	230/400
Hálózati frekvencia	Hz	50/60	50/60	50/60
Üresjáratú feszültség	V	48	48	48
Maximális teljesítményfelvétel	kW	6,2	7,0	10,0

Hegesztőáram	A	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Túlterhelhetőség	%	10	10	10
Védelmi besorolás	IP	21	21	21
Elektródaátmérő	mm	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0
Tömeg	kg	16,5	17,0	20,5
Méreték	mm	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Az elektromos berendezések alkotta hulladék nem kezelhető a házi szeméttel megegyező módon. Ahol van megfelelő újrahasznosítással foglalkozó intézmény, ott lehetővé kell tenni az újrahasznosítást. A hulladékok gyűjtésével, újrahasznosításával kapcsolatos kérdéseivel nyugodtan forduljon az eladóhoz, vagy a helyi hatóságokhoz



INSTRUTIUNI REFERITOR LA UTILIZAREA

MASINEI DE SUDAT CU TRANSFORMATOR 56H800 / 56H802 / 56H804

! PRINCIPAL: IANAINTE DE A UTILIZA MAȘINA DE SUDAT, TREBUIE NEAPĂRAT SĂ CITEȘTI ATENT INSTRUCȚIUNILE DE DESERVIRE, CU SCOPUL DE A UTILIZA ȘI ÎNTREȚINE CORECT MAȘINA.

PRINCIPII DE SECURITATE

ASIGURAREA ANTI FRIGERE :

! In timpul efectuării sudurii, trebuie să ai mânuși lungi până la cot. Trebuie să te asiguri că șireturile bocancilor sunt bine strânse, toți nasturii sunt bine încheiați, în special la gât, iar buzunarele astupate pentru a evita intrarea scânteilor sau a metalului desprins în interiorul îmbrăcăminte.

Sticla măștii trebuie să fie corespunzător întunecată. Nu este admis să întrebuințezi sticlă pleznită sau defectată, deoarece razele care ar trece prin aceste defecte poate produce leziunile ochilor. Sticla defectată a măștii trebuie imediat înlocuită cu alta fără defecte.

Nu este voie ca îmbrăcăminte utilizată să fie unsă cu lubrefiant, deoarece ar putea lua foc de la scânteile sudurii. Nu atinge cu mâna goală metalul fierbinte sau electrodele.

ASIGURAREA ANTI EXALARII TOXICE:

! In special fumul emanat în tipul sudării este toxic, care poate provoca suferințe serioase sau chiar boală. De aceea se recomandă ca sudarea să fie executată în încăperi mari. Dacă încăperea este mică trebuie să fie bine aerisită, cu ventilator de aspirație.

ASIGURAREA ANTI INCENDIU SI EXPLOZIE

! Trebuie să ții minte că, arcul sudurii electrice, flacăra, scânteile și împrășcările de metal fierbinte pot provoca incendiu sau explozie. Scânteile și împrășcările de metal pot pătrunde prin rosturile dușumelei, pereților, ușilor sau a ferestrelor.

Cu scopul de a evita incendiu sau explozie, totdeauna locul unde sudezi trebuie să fie întreținut curat.

Nici odată să nu sudezi în apropierea materialelor inflamabile, iar după terminarea lucrului, verifică dacă picături de metal sau scântei nu au provocat mocnirea altor materiale în apropierea locului unde ai sudat.

! ATMOSFERA EXPLOZIVA

Nici odată să nu sudezi, când în aer se pot afla prfuri inflamabile , gaze sau vapori de lichide inflamabile.

ASIGURAREA ANTI ELECTROCUTARII :



Contactul cu conducte sau cu detalul sudat neizolate, poate cauza electrocutare serioasă. Nici odată nu atinge cu mâna goală și umeză suprafața în timpul efectuării sudurii. Ai grijă ca îmbrăcămintea și corpul tău să fie totdeauna uscate.

Nici odată să nu sudezi în mediu umed, fără asigurare anti electrocutare.

Nici odată să nu sudezi rezervoare în care anterior s-ar fi putut afla materiale sau lichide inflamabile.

Nici odată să nu încerci să descheieți țevi.

Nici odată să nu atingi electroda sau alt element de metal care este în circuitul mașinei de sudat.

Cablurile circuitului mașinei de sudat pot fi conectați doar cu conectori izolați.

Verifică regulat cablurile circuitului, dacă nu sunt defectați.

Pentru a evita o eventuală electrocutare, schimbă imediat fiecare cablu defectat.

UTILAJE DE SIGURANTA



Nu este permis să ocolești vre-o siguranță a circuitului de alimentare cu tensiune a mașinei de sudat (siguranțe de supraîncărcare, de diferență de curent, etc.). Înainte de montaj, verificare sau reparație efectuată la mașina de sudat, trebuie deconectată alimentarea cu tensiune, pentru a evita o neașteptată autoconectare.

După terminarea sudurii, mașina de sudat trebuie deconectată de la alimentarea cu tensiune.

RECOMANDARI PENTRU PERSOANELE CARE AU STIMULATOR CARDIAC



Câmpul magnetic puternic, emis în timpul sudurii, poate cauza pericol pentru persoanele care au stimulator cardiac. Aceste persoane trebuie să se consulte cu medic specialist, dacă pot să se afle în apropierea locului unde se efectuează lucrări de sudură.

LUCRUL

CONECTAREA SI PORNIREA UTILAJULUI



Mașinele de sudat la care se pot conecta două tensiuni, tensiunea corespunzătoare se poate conecta cu comutator, deblocând întâi siguranța. Ștecărul de la capătul cablului de alimentare cu tensiune, trebuie să fie corespunzătoare, în acord cu prescrierile.

Mașinele de sudat sunt înzestrate cu întrerupător automat cu releu termic, care ocrotește utilajul de a nu se supraîncălzi. Acționarea siguranței este semnalizată optic.

CONECTAREA LA REȚEA



Înainte de a conecta utilajul la rețea, trebuie să verifici dacă tensiunea și frecvța rețelei este în acord cu valorile specificate pe plăcuța de fabricație de pe utilaj. Apoi, trebuie montat ștecărul (conductorul de culoare galben/verde este pentru împământare). Conductorul de alimentare cu tensiune trebuie să fie înzestrat cu siguranță fuzibilă sau cu întrerupător automat, corespunzător puterii utilajului respectiv. După conectarea la alimentarea cu tensiune, verifică dacă becurile de control sunt aprinse.



PRINCIPAL : Toate elementele electrice ale mașinei de sudat sunt acoperite cu rășină de conservare. În primele minute, după conectare, se va emana miros, care miros după un timp, nu va mai fi simțit (nu se va mai emana).

Mașina de sudat nu poate fi expusă la precipitații atmosferice.

Verifică dacă nu sunt astupate orificiile de admisia și eliminarea aerului.

Asigură un contact bun, între obiectul sudat și clema mașinei de sudat.

Ajustează cu buton (după scara vizibil în geam) intensitatea curentului, corespunzătoare grosimii materialului care va fi sudat.

O înaltă intensitate a curentului, poate perturba acționarea altor utilaje electrice.

ELECTRODELE RECOMANDATE

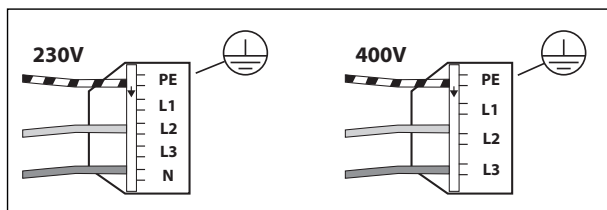


La mașinele de sudat cu transformator, utilizați electrode de tip ER150 (produse de Uzina metalurgică Baildon) sau altele asemănătoare străine, destinate pentru sudare la tensiune joasă dar mai înaltă de 45V.

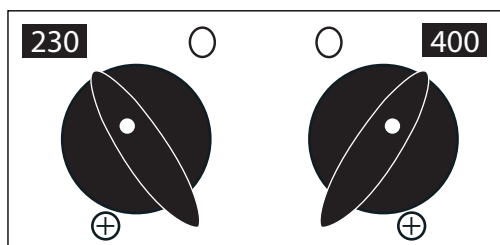
NU UTILIZATI electrode cu izolație termică de rutil de tip ER146 (sau asemănătoare, străine) deoarece calitatea sudurii nu va fi corespunzătoare.



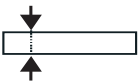
SCHEMA CONEXIUNILOR STECARULUI SI AJUSTAREA COMUTATORULUI LA MASINA DE SUDAT



56H802



TABELUL ELEKTRODELOR SI CURENTULUI DE SUDAT RECOMANDATE DEPENDENT DE GROSIMEA MATERIALULUI SUDAT

 mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

PARAMETRII TEHNICI

PARAMETRII Y TEHNICI	U.M.	56H800	56H802	56H804
Tensiunea de alimentare	V AC	230	230/400	230/400
Frecvența de alimentare	Hz	50/60	50/60	50/60
Tensiunea la mersul în gol	V	48	48	48
Consum de putere , maxim	kW	6,2	7,0	10,0
Amperaj	A	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Suprîncărcare	%	10	10	10
Clasa protejării	IP	21	21	21
Diametrul elektrodei	mm	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0

Greutate	kg	16,5	17,0	20,5
Dimensiuni	mm	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la gunoiul menajer, trebuie date la reciclarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la reciclare puteți obține de vânzătorul produsului respectiv sau de la organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

NÁVOD NA OBSLUHU



TRANSFORMÁTOROVEJ ZVÁRAČKY 56H800 / 56H802 / 56H804

DÔLEŽITÉ: SKÔR, AKO ZVÁRAČKU UVEDIETE DO CHODU, DOBRE SA OBOZNÁMTE S OBSAHOM INŠTRUKCIE, ABY STE VŠETKY ČINNOSTI SPOJENÉ S OBSLUHOU A ÚDRŽBOU ZARIADENIA VYKONALI SPRÁVNE.

BEZPEČNOSTNÉ ZÁSADY

OCHRANA PRED POPÁLENÍM:



Pri zváraní používajte dlhé rukavice s manžetami, ktoré siahajú po lakte. Uistite sa, či máte obuv dobre zašnúrovanú, gombíky na odevu dobre zapnuté, hlavne pod krkom, vrecká zakryté tak, aby sa iskry alebo kvapky roztopeného kovu nemohli dostať dovnútra oblečenia.

Sklo zvárackej masky musí byť vhodne začiernené. Nie je dovolené používať prasknuté alebo poškodené sklo, pretože žiarenie môže cezeň preniknúť a zapríčiniť poškodenie zraku. Poškodené alebo prasknuté sklá okamžite vymeňte.

Nie je dovolené nosiť masťné alebo zaolejšované oblečenie, pretože iskra ho môže zapáliť. Nie je dovolené dotýkať sa horúceho zváraného kovu alebo elektródy holými rukami.

OCHRANA PRED JEDOVATÝMI VÝPARI:



Toxické dymy, výpary a teplo, ktoré vytvára zvárací oblúk môžu vyvolať závažné zdravotné poruchy alebo ochorenia. Chráňte si zdravie tak, že so zváracťou budete pracovať v priestraných miestnostiach. Ak je miestnosť malá, mala by byť dobre vetraná spolu s nainštalovaným odsávacím zariadením.

OCHRANA PRED OHŇOM A VÝBUCHOM



Nezabúdajte, že zvárací oblúk, plameň, lietajúce iskry, horúce kvapky alebo kúsky kovu môžu v kontakte s horľavými materiálmi spôsobiť požiar alebo výbuch. Iskry alebo padajúce kvapky môžu preniknúť cez štrbiny a otvory v podlahe, stenách, dverách alebo oknách.

Na ochranu pred ohňom alebo výbuchom miesto, na ktorom so zváracťou pracujete, udržiavajte vždy v čistote. Nikdy nezvárajte v blízkosti horľavých materiálov a po skončení zvárania sa ubezpečte, či v blízkosti miesta, na ktorom ste zvárali, nie sú horiace iskry alebo väčšie kvapky žeravého kovu, a tlejúci materiál.

VÝBUŠNÁ ATMOSFÉRA



Nikdy nepracujte so zváracťou v čase, keď sa vo vzduchu môže nachádzať zápalný prach, plyny alebo výpary kvapalín ako sú pohonné látky alebo rozpúšťadlá.

OCHRANA PRED ÚRAZOM ELEKTRICKÝM PRÚDOM:



Kontakt s neizolovaným vodičom alebo zváranou časťou môže spôsobiť smrteľné zranenie.

Pri zváraní sa nikdy nedotýkajte povrchu holými mokrými rukami. Dbajte na to, aby vaše telo a oblečenie boli suché.

Nikdy nezvárajte vo vlhkom okolí bez primeranej ochrany pred zásahom elektrickým prúdom.

Nikdy nezvárajte nádrže, v ktorých sa predtým nachádzali horľavé materiály alebo kvapaliny.

Nikdy sa nepokúšajte rozmrazovať potrubia.

Počas práce zväračky sa nikdy nedotýkajte elektródy alebo inej kovovej súčiastky, ktorá je súčasťou zväracieho obvodu.

Na spojenie zväracích vodičov používajte iba izolované spoje.

Vodiče systematicky kontrolujte, či nie sú opotrebované, prerezané alebo iným spôsobom poškodené.

Okamžite vymeňte všetky poškodené vodiče, aby ste sa vyhlí úrazu elektrickým prúdom.

OCHRANNÉ ZARIADENIA

 Nezanedbávajte žiadne zabezpečenia, ktoré sa nachádzajú v napájacom obvode (poistky proti tepelnému preťaženiu, prúdové chrániče ap.)

Pred montovaním, kontrolou alebo opravou zväračky odpojte hlavné napájanie, aby ste sa vyhlí jej náhodnému spusteniu.

Po skončení práce vždy zväračku odpojte od hlavného napájania.

ODPORÚČANIA PRE OSOBY POUŽÍVAJÚCE KARDIOSTIMULÁTORY

 Magnetické pole vytvárané silnými prúdmi používanými pri zváraní môže byť nebezpečné pre osoby používajúce kardiostimulátory. Tieto osoby by sa mali poradiť s lekárom, či sa môžu zdržiavať alebo prechádzať miestom, kde sa vykonávajú zväracie práce.

PRÁCA

ZAPÁJANIE A UVÁDZANIE ZARIADENIA DO CHODU

 V zväračkách prispôbených na prácu na dve rôzne hodnoty napätia môžete vhodnú hodnotu nastaviť pomocou prepínača po predchádzajúcom odblokovaní poistky. Veľkosť konektora na konci prípojného vodiča musí byť zvolená primerane k prípojke napájania v súlade s predpismi.

Zväračky sú vybavené samočinným vypínačom s tepelným relé, ktoré chráni zväračku pred prehriatím. Aktivácia poistky je signalizovaná opticky.

PRIPOJENIE DO SIETE

 Pred pripojením zariadenia do siete sa ubezpečte, či sú napätie a intenzita prúdu zhodné s hodnotami uvedenými na popisnej tabuľke. Následne primontujte konektor na napájací vodič a kontrolujte správnosť pripojenia uzemnenia (vodič žltó-zelenej farby). Napájací prívod by mal byť vybavený ochranou v podobe tavných poistiek alebo automatických vypínačov s rozsahom primeraným výkonu zariadenia. Pripojte zväračku do siete a skontrolujte, či svietia kontrolné svetlá.

 **DÔLEŽITÉ:** Všetky elektrické časti zväračky sú pokryté ochrannou živcou. Počas prvých minút po zapnutí môže vychádzať zápach, ktorý po chvíli zmizne.

Zväračku nevystavujte atmosférickým zrážkam.

Ubezpečte sa, či prívod a odvod vzduchu nie je upchaný.

Zabezpečte dobrý kontakt medzi zváraným predmetom a úchytkou zväračky.

Ovládacím kolieskom nastavte intenzitu prúdu tak, aby bola primeraná hrúbke materiálu a typu zvárania. Stupnicu vidieť v okienku.

Vysoká intenzita zväracieho prúdu môže spôsobovať poruchu činnosti iných elektrických zariadení.

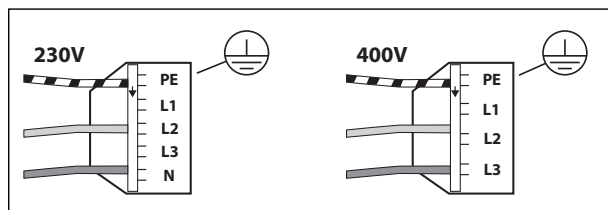
ODPORÚČANÉ ELEKTRODY

 Do transformátorových zväračiek používajte elektródy značky Huty Baildon typu ER150 (alebo ich zahraničné ekvivalenty) prispôbené na zváranie pri nízkom napätí nad 45V.

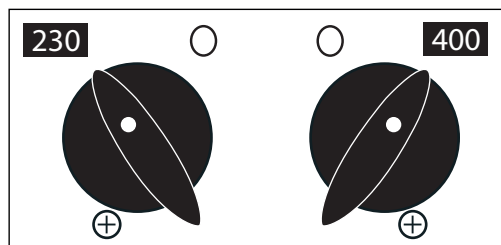
NEPOUŽÍVAJTE elektródy s rutilovým obalom typu ER146 (alebo ich zahraničné ekvivalenty) pretože pri ich použití sa získava nevhodná kvalita zvaru.



SCHÉMA PRIPOJENIA KONEKTORA A NASTAVENIA PREPÍNAČA ZVÁRAČKY



56H802



TABUĽKA ODPORÚČANÝCH ELEKTROD A ZVÁRACIEHO PRÚDU V ZÁVISLOSTI OD HRÚBKY ZVÁRANÉHO MATERIÁLU

 mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

TECHNICKÉ PARAMETRE

TECHNICKÉ PARAMETRE	M.J.	56H800	56H802	56H804
Napájacie napätie	V AC	230	230/400	230/400
Frekvencia napájania	Hz	50/60	50/60	50/60
Napätie pri voľnobehu	V	48	48	48
Maximálny príkon	kW	6,2	7,0	10,0
Intenzita prúdu	A	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Preťaženie	%	10	10	10
Krytie	IP	21	21	21
Priemer elektródy	mm	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0

Hmotnosť	kg	16,5	17,0	20,5
Rozmery	mm	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Odpad tvorený elektrickými prístrojmi nemožno brať ako obvyklý domáci odpad. Odovzdajte ich na recykláciu na miestach, kde existujú vhodné centrá zaoberajúce sa touto činnosťou. Kvôli informácii o hľadisku zberu a využitia odpadu sa kontaktujte s miestnymi orgánmi alebo predajcom.

SI

NAVODILA ZA UPORABO

VARILNIK 56H800 / 56H802 / 56H804

POMEMBNO: PRED ZAGONOM VARILNIKA SE JE TREBA NATANČNO SEZNANITI Z VSEBINO NAVODIL ZA UPORABO, DA SE BODO VSA Z UPORABO IN VZDRŽEVANJEM APARATA POVEZANA DELA OPRAVLJALA PRAVILNO.

VARNOSTNI PREDPISI

ZAŠČITA PRED OPEKLINAMI

 Med varjenjem je treba uporabljati dolge rokavice, ki segajo do komolca. Nujno se je treba prepričati, da so čevlji dobro zavezani, gumbi obleke natančno zapeti, zlasti pod vratom, žepi zakriti tako, da iskre ali drobci raztopljene kovine ne morejo priti v notranjost obleke.

Steklo za varilno masko mora biti ustrezno zatemnjeno. Uporaba počenega ali poškodovanega stekla ni dovoljena, saj lahko žarčenje predre skozenj in povzroči poškodbo vida. Poškodovano ali počeno steklo je treba takoj zamenjati.

Uporaba oblek, na katerih so sledi maziv ali olja, ni dovoljena, saj jih lahko iskra zažge. Dotikanje vroče varjene kovine ali elektrode z golimi rokami ni dovoljeno.

ZAŠČITA PRED STRUPENIMI IZPARINAMI

 Strupeni dimi, izparine in toplota, ki nastanejo zaradi varilnega loka, lahko povzročijo hude bolečine ali bolezni. Zaščitite svoje zdravje in opravljajte varjenje v velikih prostorih. Če je prostor majhen, ga je treba dobro prezračevati, namestiti je treba prezračevalne naprave.

ZAŠČITA PRED POŽARI IN EKSPLOZIJAMI

 Treba je upoštevati, da varilni lok, plamen, leteče iskre, vroči drobci ali deli kovine v stiku z vnetljivimi materiali lahko povzročijo požar ali eksplozijo. Iskre ali padajoči drobci lahko padejo skozi razpoke, odprtine v steni, vratih ali oknih.

Da bi se obranili pred požarom ali eksplozijo je treba poskrbeti, da je delovno mesto vedno čisto.

Nikoli ni dovoljeno varjenje blizu lahkovnetljivih materialov, po koncu varjenja pa se je treba prepričati, da ni gorečih isker ali večjih kapelj žareče kovine in da material blizu mesta varjenja ne tli.

EKSPLOZIVNO OZRAČJE

 Varjenje nikoli ni dovoljeno, če se v ozračju nahajajo vnetljivi prah, plini ali izparine tekočin, npr. goriva ali razredčil.

ZAŠČITA PROTI ELEKTROŠOKU:

 Dotik neizoliranega kabla ali varjenega dela je lahko smrtno nevaren.

Med varjenjem se z golimi vlažnimi rokami nikoli ne dotikajte površine. Poskrbite za to, da sta vaše telo in oblačila suha.

Nikoli ne opravljajte varjenja v vlažnem okolju brez ustrezne zaščite proti elektrošoku.

Nikoli ne opravljajte varjenja posod, v katerih so bili pred tem hranjeni lahkovnetljivi materiali ali tekočine.

Nikoli ne poskušajte odmrzniti cevi.

Med delom z varilnikom se nikoli ne dotikajte elektrod ali drugih kovinskih elementov, ki so v območju varjenja.

Uporabljajte samo izolirane konektorje za povezavo varilnih kablov.

Sistematsko preverjajte kable, da niso izrabljeni, počeni oz. nimajo drugih poškodb.

Da bi se izognili poškodbam, morate takoj zamenjati vse poškodovane kable.

ZAŠČITNE NAPRAVE



Vključiti je treba vse zaščite, ki se nahajajo v napajalnem krogu (zaščita proti preobremenitvi, zaščitna stikala itd.)

Pred montažo, preverjanjem ali popravilom varilnika je treba odklopiti glavno napajanje, da ne bi prišlo do naključnega vklopa.

Po koncu dela je treba vedno odklopiti varilnik od glavnega napajanja.

NASVETI ZA OSEBE, KI UPORABLJAJO SRČNE SPODBUJEVALNIKE



Magnetno polje, ki ga ustvarijo močni tokovi, ki nastanejo pri varjenju, so lahko nevarni za osebe, ki uporabljajo srčne spodbujevalnike. Posvetovati se morajo z zdravnikom o tem, ali se lahko nahajajo ali hodijo ob mestu, kjer se opravljajo varilna dela.

UPORABA

PRIKLOP IN ZAGON ORODJA



V varilnikih, ki so prilagojeni za delo na dveh napetostih, je mogoče s preklopnikom, ob predhodnem odblokiranju zaščite, nastaviti ustrezno vrednost. Velikost vtiča na koncu priklopnega kabla se mora prilegati na prikllop napajanja v skladu s predpisi.

Varilniki so opremljeni z avtomatskim izklopnim stikalom s termičnim relejem, ki varilnik ščiti pred pregrevanjem. Delovanje zaščite je optično signalizirano.

PRIKLOP NA OMREŽJE



Pred priklopom orodja na omrežje se je treba prepričati, da sta napetost in tok v skladu z vrednostmi, navedenimi na označni tablici. Potem je treba namontirati vtič na napajalnem kablu in preveriti pravilnost priklopa ozemljitve (rumeno-zelena žica). Napajalni kabel mora biti opremljen z zaščitami v obliki talilne varovalke ali avtomatskih stikal v ustreznem območju glede na moč orodja. Varilnik priključite na napetost in preverite, če svetijo kontrolne lučke.



POMEMBNO: Vsi električni deli varilnika so pokriti z zaščitno smolo. V prvih minutah po vklopu je mogoč vonj, ki s časom ne nastaja več.

Varilnika ni dovoljeno izpostavljati na padavine.

Prepričajte se, da pritok in odtok hladilnega zraka nista zamašena.

Poskrbite, da bo med varjenim predmetom in sponko varilnika dober stik.

Z vrtljivim gumbom nastavite velikost toka, ki bo v skladu z debelino materiala in vrsto zvarka. Skala se nahaja v okencu.

Visok tok varjenja lahko prekinja delovanje drugih električnih naprav.

PRIPOROČENE ELEKTRODE

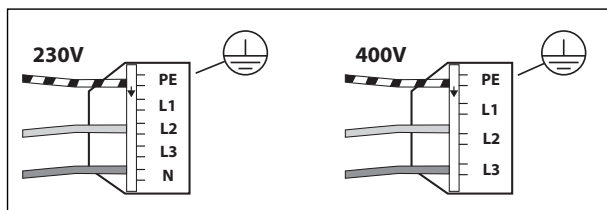


Za varilnike je treba uporabljati elektrode proizvajalca Baildon vrste ER150 (ali druge enakovredne), ki so prilagojene na varjenje z nizko napetostjo nad 45 V.

NE UPORABLJAJTE elektrod z rutilensko prevleko vrste ER146 (ali enakovrednih), ker so nastali zvarci neustrezne kakovosti.



HEMA POVEZAVE VTIČA IN NASTAVITVE PREKLOPNIKA ZA VARILNIK



56H802

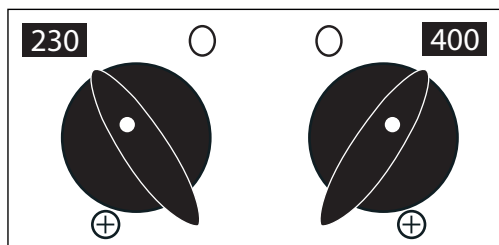
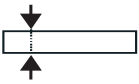


TABELA PRIPOROČENIH ELEKTROD IN TOKA SPAJANJA GLEDE NA DEBELINO VARJENEGA MATERIALA

 mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

TEHNIČNI PARAMETRI

TEHNIČNI PARAMETRI	J.M.	56H800	56H802	56H804
Napetost napajanja	V AC	230	230/400	230/400
Frekvenca napajanja	Hz	50/60	50/60	50/60
Napetost prostega teka	V	48	48	48
Maksimalna poraba moči	kW	6,2	7,0	10,0
Tok	A	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Preobremenitev	%	10	10	10
Razred zaščite	IP	21	21	21
Premer elektrode	mm	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0

Teža	kg	16,5	17,0	20,5
Dimenzijė	mm	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Odpadki, ki jih ustvarijo električni stroji, ne smejo biti tretirani kot normalni gospodinjski odpadki. Predati jih je treba ustreznim centrom za ravnanje s takimi odpadki. Za nasvete glede zbiranja in odstranjevanja odpadkov se je treba posvetovati z lokalnimi oblastmi ali prodajalcem.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LT

TRANSFORMATORINIO SUVIRINIMO APARATO 56H800 / 56H802 / 56H804



SVARBU: PRIEŠ SUVIRINIMO APARATO ĮJUNGIMĄ, APTARNAVIMO INSTRUKCIJOS NUORODAS REIKIA ŽINOTI TAIP, KAD VISUS SU ĮRANGOS NAUDOJIMU IR PRIEŽIŪRA SUSIJUSIUS DARBUS BŪTŲ ĮMANOMA ATLIKTI TEISINGAI.

SAUGUMO TAISYKLĖS

APSAUGA NUO NUDEGIMO:



Prieš atlikdami suvirinimo darbus užsimaukite ilgą, alkūnes siekiančią, pirštines. Įsitikinkite, kad batai yra patikimai užrišti, sagos, ypatingai viršutinės, gerai užsegtos, kišenės uždengtos taip, kad žiežirbos ar išsilydžiusio metalo lašai nepatektų į aprangos vidų.

Suvirintojo kaukės stiklas turi būti tinkamai užtamsintas. Negalima naudoti įtrūkusio arba pažeisto stiklo, kadangi, pro įtrūkimą prasiskverbęs spinduliavimas, gali pažeisti regėjimą. Pažeistus ar įtrūkusius stiklus reikia pakeisti nedelsiant.

Negalima dėvėti riebalais arba tepalais suteptų rūbų, kadangi žiežirbos gali juos uždegti. Nelieskite rankomis (be apsauginių pirštinių) įkaitusio suvirinto metalo arba elektrodų.

APSAUGA NUO NUODINGŲ ATLIKŲ:



Nuo suvirinimo lanko kylantys toksiški garai ir skleidžiama šiluma gali sukelti sunkius negalavimus ar ligą. Saugokite savo sveikatą, suvirinimo darbus atlikite tik erdviuose patalpose. Jeigu patalpa yra maža, tai ji turi būti gerai vėdinama, joje turi būti įmontuotas ventiliatorius.

APSAUGA NUO GAISRO IR SPROGIMO



Būtina prisiminti, kad suvirinimo lankas, liepsna, žyrančios žiežirbos, karšti metalo lašai ar gabalėliai, prisilietę prie degių medžiagų, gali jas uždegti arba sukelti sprogimą. Žiežirbos ir krintantys lašai gali patekti į plyšius ir angas grindyse, sienose, duryse arba languose.

Siekdami apsisaugoti nuo gaisro ar sprogimo, suvirinimo vietą gerai nuvalykite.

Niekada nevirinkite arti degių medžiagų, o suvirinę visada patikrinkite ar nėra neužgesusių žiežirbų, didesnių rusenančio metalo gabalėlių bei, ar šalia suvirinimo vietos esanti medžiaga nesmilksta.

SPROGI APLINKA



Niekada nevirinkite, jeigu manote, kad patalpoje gali būti degių dulkių arba skysčių, skleidžiančių degius garus, pvz., degalų arba skiediklių.

APSAUGA NUO ELEKTROS SMŪGIO:

-  Neizoliuoto elektros laido arba suvirintos detalės lietimas yra pavojingas ir gali būti mirtinas. Niekada, suvirinimo metu, drėgnomis rankomis (be apsauginių pirštinių) nelieskite suvirinamo paviršiaus. Pasirūpinkite, kad Jūsų kūnas ir apranga būtų sausa.
- Niekada, be atitinkamos apsaugos nuo elektros smūgio, nevirinkite drėgnoje aplinkoje.
- Niekada nevirinkite talpyklų, kuriose prieš tai buvo saugomos labai degios medžiagos ar skysčiai.
- Niekada nemėginkite atšildyti vamzdžių.
- Suvirinimo aparatui veikiant niekada nelieskite elektrodų ar kitų suvirinimo aparato korpuse esančių metalinių elementų.
- Suvirinimo aparato laidų jungimui naudokite tik izoliuotas jungtis.
- Sistemiškai tikrinkite laidas ar jie nėra pažeisti, susidėvėję, prapjauti bei kitaip pažeisti.
- Norėdami išvengti elektros smūgio, visus pažeistus elektros laidus pakeiskite nedelsdami.

APSAUGINIAI ĮRENGINIAI

-  Būtina, elektros įtampos grandinėje, instaliuoti visas apsaugas (apsaugą nuo perkrovos, kintamos srovės keitiklius ir t.t.)
- Norėdami išvengti atsitiktinio įsijungimo, prieš montuodami, tikrindami ar remontuodami, suvirinimo aparatą išjunkite iš elektros įtampos tinklo.

PATARIMAI ASMENIMS, NAUDOJANTIEMS ŠIRDIES STIMULIAVIMO PRIETAISUS

-  Suvirinimo metu, stiprios elektros srovės sukelti magnetiniai laukai gali būti pavojingi širdies stimuliavimo aparatus naudojančioms asmenims. Šie asmenys privalo pasikonsultuoti su gydytoju ar gali būti bei vaikščioti pro vietą, kurioje atliekami suvirinimo darbai.

DARBAS

ĮRENGINIO PRIJUNGIMAS IR ĮJUNGIMAS

-  Suvirinimo aparatuose, pritaikytuose veikti dvejomis skirtingomis įtampomis, atblokovus apsaugą, rankenėle galima nustatyti tinkamą srovę. Elektros laido kištuko matmenys, pagal nuorodas, turi būti pritaikyti elektros įtampos lizdo matmenims.
- Suvirinimo aparatai turi automatinį išjungiklį su rele, kuris saugo aparatą nuo perkaitimo. Suveikus saugikliui apie tai įspėjama matomu signalu.

ĮJUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ

-  Prieš įjungdami įrenginį į elektros tinklą įsitikinkite ar įtampa elektros tinkle atitinka vertę, nurodytą techninių duomenų lentelėje. Prie elektros laido primontuokite kištuką ir patikrinkite ar teisingai prijungtas įžeminimo laidas. Elektros įtampos laidas turi turėti primontuotą apsaugą, įrenginio galingumui tinkantį giluminį įžeminimo elektrodą arba automatinį išjungiklį. Suvirinimo aparatą įjunkite į elektros įtampos tinklą ir patikrinkite ar šviečia kontrolinės lemputės.

-  **SVARBU:** Visos elektrinės suvirinimo aparato detalės yra suteptos jas apsaugančia derva. Tik įjungus, pirmas kelias aparato veikimo minutes derva garuoja, todėl gali būti juntamas kvapas, kuris vėliau pranyksta.

Suvirinimo aparatą reikia saugoti nuo atmosferos kritulių.

Įsitikinkite ar aušinimo angos (oro įsiurbimo ir išpūtimo) nėra užsikimšusios.

Užtikrinkite gerą sąlytį tarp suvirinamo daikto ir aparato gnybtų.

Atsižvelgdami į medžiagos storį ir siūlę, reguliavimo rankenėle nustatykite tinkamą elektros įtampą. Skalė yra matoma langelyje.

Aukšta elektros įtampa gali sutrikdyti kitų elektrinių įrenginių veikimą.

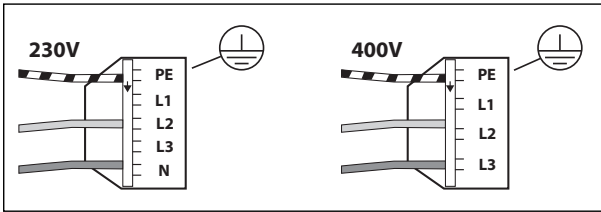
REKOMENDUOJAMI ELEKTRODAI

-  Transformatoriniams suvirinimo aparatams rekomenduojame naudoti Huty Baildon tipo ER150 elektrodus (arba kitų užsienio gamintojų pagamintus atitikmenis), pritaikytus suvirinimui esant žemai įtampai, aukštesnei nei 45 V.

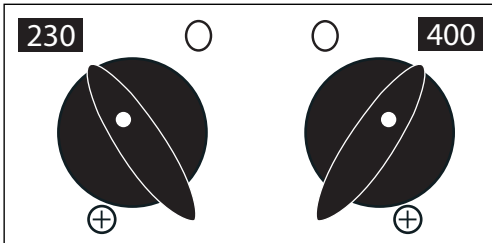
NENAUDOTI ER146 tipo rutilo elektrodų (arba kitų užsienio gamintojų pagamintų atitikmenų), kadangi juos naudojant siūlė suvirinama netinkamai.



SUVIRINIMO APARATO KIŠTUKO PRIJUNGIMO IR JUNGIKLIO REGULIAVIMO SCHEMA



56H802



REKOMENDUOJAMŲ ELEKTRODŲ IR SUVIRINIMO SROVĖS STIPRUMO LENTELĖ PRIKLAUSOMAI NUO SUVIRINAMOS MEDŽIAGOS STORIO

 mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

TECHINIAI DUOMENYS

DYDŽIAI	ŽYM.	56H800	56H802	56H804
Tinklo įtampa	V AC	230	230/400	230/400
Tinklo dažnis	Hz	50/60	50/60	50/60
Įtampa be apkrovos	V	48	48	48
Didžiausias galios išeikvojimas	kW	6,2	7,0	10,0
Amperažas	A	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Perkrova	%	10	10	10
Apsaugos klasė	IP	21	21	21
Elektrodų skersmuo	mm.	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0

Svoris	kg.	16,5	17,0	20,5
Matmenys	mm.	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Elektrinių įrenginių atliekos nėra įprastos buitinės atliekos. Jas reikia atiduoti į atliekų perdirbimo centrus. Atliekų surinkimo ir perdirbimo klausimais konsultuoja vietos valdžios institucijos arba pardavėjai.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

TRANSFORMATORA TIPĄ METINĄŠANAS APARĄTA 56H800 / 56H802 / 56H804

SVARIGI: PIRMS METINĄŠANAS APARĄTA IESLĖGŠANAS NEPIECIEŠAMS IEPAZĖTIES AR LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS SATURU, LAI VISUS DARBUS, KAS IR SAISTYTI AR IERĖCES LIETOŠANU UN APKOPI, VARĖTU VEIKT PAREIZI.

DROŠĖBAS NOTEIKUMI

AIZSARDŽIĄ NO APDEGUMIEM:

- Metinąšanas laiką lietot garus cimdus līdz elkoņiem. Obligāti nepieciešams pārliecināties par to, lai apavi būtu labi aizšņorēti, apģērbs labi aizpogāts, īpaši kakla apvidū, kabatas aizslēgtas tā, lai dzirksteles vai izkausētā metāla drumslas netrāpītu apģērba iekšpusē.
- Metinąšanas maskas stiklam ir jābūt atbilstoši aptumšotam. Metinąšanas maskas stiklam nedrīkst būt plīsumam vai bojātam, jo tas samazina aizsardzības līmeni un var radīt acu bojājumus. Bojāto vai plīsumo stiklu nepieciešams nekavējoties nomainīt.
- Nedrīkst valkāt ar taukiem vai eļļu notraipītu apģērbu, jo tas var uzliesmoties dzirksteļu dēļ. Nedrīkst pieskarties ar kailām rokām pie metināmā metāla vai elektroda.

AIZSARDŽIĄ NO INDĖGIEM TVAIKIEM:

- Toksiskie dūmi, tvaiki un silts, kas rodas no metinąšanas loka, var radīt nopietnu vārgumu vai slimību. Rūpējoties par savu veselību, metinąšanu veikt plašās telpās. Ja telpa ir maza, tai ir jābūt labi ventilējama un aprīkota ar sūcējventilāciju.

AIZSARDŽIĄ NO UGUNSGRĒKA UN SPRĀDZIENA:

- Ir jāatceras, ka metinąšanas loks, liesma, dzirksteles, metāla karstās drumslas vai gabali saskarē ar uzliesmojošiem materiāliem var radīt ugunsgrēku vai sprādzienu. Dzirksteles vai drumslas var nokļūt sienā, durvju un logu spraugās vai atverēs.
- Lai aizsargātos no ugunsgrēka vai sprādziena, darba vietu uzturēt tīrībā.
- Nekad nedrīkst metināt viegli uzliesmojošo materiālu tuvumā, savukārt metinąšanas procesa beigās nepieciešams pārliecināties, ka metinąšanas vietas tuvumā nav degošo dzirksteļu vai lielāku karsto metāla pilienu, kā arī plēnējošo materiālu.

SPRĀDZIENNEDROŠĀ ATMOSFĒRA

- Nekad nedrīkst metināt, ja gaisā var atrasties degošie putekļi, gāzes vai tādu šķidrums tvaiki kā degviela vai šķīdinātāji.

AIZSARDŽIĄ NO BOJĀJUMIEM, KO RADA ELEKTRISKĀ STRĀVA:

- Pieskaršanās pie neizolētā vada vai metināmās detaļas var radīt nāvējošo miesas bojājumu.
- Metinąšanas laikā ir aizliegts pieskarties pie virsmas ar mitrām rokām. Ķermenim un apģērbam ir jābūt sausam.

Aizliegts metināt mitrā vidē bez atbilstošās aizsardzības no bojājumiem.

Aizliegts metināt tvertnes, kurās iepriekš atradās viegli uzliesmojošie materiāli vai šķidrumi.

Cauruļu atsaldēšanas mēģinājumi ir aizliegti.

Aizliegts pieskarties pie metināšanas ķēdes elektroda vai cita metāla elementa metināšanas aparāta darba laikā.

Metināšanas vada pievienošanai izmantot tikai izolētās uzmavas.

Sistemātiski pārbaudīt vadus: vai tie nav nolietotājušies, pārgriežti vai tiem nav citu bojājumu pazīmju.

Nekavējoties nomainīt visus bojātus vadus, lai izvairītos no bojājumiem.

AIZSARGAPRĪKOJUMS



Nedrīkst apiet aizsargelementus, kas atrodas barojošā ķēdē (pārslodzes drošinātāji, strāvas noplūdes automāti utt.). Pirms metināšanas aprāta montāžas, pārbaudes vai remonta nepieciešams atslēgt galveno barošanu, lai izvairītos no gadījuma ieslēgšanās.

Pēc darba beigām metināšanas aparātu vienmēr atvienot no galvenās barošanas avota.

IETEIKUMI PERSONĀM AR SIRDĒS ELEKTROSTIMULĀTORIEM



Magnētiskais lauks, ko rada stiprās strāvas metināšanas laikā, var būt bīstams personām, kuras izmanto sirds elektrostimulatorus. Šādiem cilvēkiem ir jākonsultējas ar ārstu par to, vai viņi var atrasties vai iet garām vietai, kur notiek metināšanas darbi.

DARBS

ELEKTROINSTRUMENTA PIESLĒGŠANA UN IESLĒGŠANA



Metināšanas aparātos, kas ir piemēroti darbam ar diviem spriegumiem, var uzlikt atbilstošu vērtību pēc iepriekšējās aizsardzības noņemšanas. Pievienojumvada kontaktdakšas lielumam ir jāatbilst kontaktligzdai saskaņā ar noteikumiem.

Metināšanas aparāti ir aprīkoti ar automātisko izslēdzēju ar termisko releju, kas aizsargā aparātu no pārkarsējuma. Drošinātāja nostrāde tiek signalizēta optiski.

PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROTĪKLA



Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektrotīkla, nepieciešams pārliecināties, ka spriegums un strāvas stiprums atbilst tām vērtībām, kas ir minētas ierīces nominālajā tabulā. Tad pievienot kontaktdakšu pie barojošā vada un pārbaudīt zemējuma pareizu pievienojumu (dzeltenajā vadā). Barojošam vadam ir jābūt tādiem aizsardzības elementiem kā kustošais drošinātājs vai automātiskais slēdzis, kuru parametri atbilst ierīces jaudai. Pieslēgt metināšanas aparātu pie strāvas un pārbaudīt, vai deg kontroles lampas.



SVARĪGI: Visi metināšanas aprāta elektriskie elementi ir pārklāti ar speciālo darvu. Pirmajās minūtēs pēc ieslēgšanas var parādīties smaka, kas ar laiku pazudīs.

Metināšanas aparātu nedrīkst pakļaut atmosfēras nokrišņu iedarbībai.

Pārliecināties, ka dzesētājgaisa ieejas un izejas vieta nav aizsprostota.

Nodrošināt labu kontaktu starp metināmo priekšmetu un metināšanas aparāta spaili.

Uzlikt ar grieztuvītes palīdzību strāvas stiprumu, kas atbilst materiāla lielumam un metināšanas šuves tipam. Skala ir redzama lodziņā.

Augsts metināšanas strāvas stiprums var radīt traucējumus citu elektroierīču darbībā.

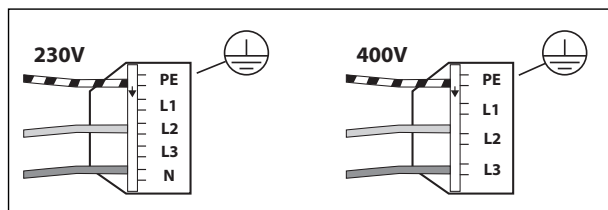
IETEICĀMIE ELEKTRODI



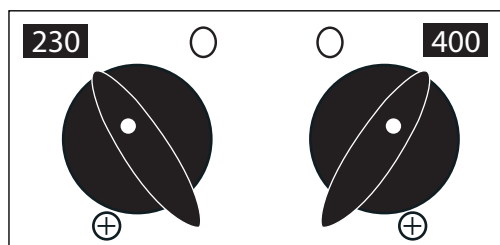
Transformatora tipa metināšanas aparātiem izmantot Huty Baildon produkcijas ER150 tipa elektrodus (vai tos ārzemju ekvivalentus), kas ir piemēroti metināšanai ar zemo spriegumu virs 45V.

NEDRĪKST IZMANTOT ER146 tipa elektrodus rutila apvalkā (vai tos ārzemju ekvivalentus), jo metināšanas kvalitāte nebūs atbilstoša.

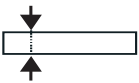
KONTAKTDAKŠAS PIESLĒGŠANAS SHĒMA UN METINĀŠANAS APARĀTA PĀRSLĒDZĒJA IESTATĪJUMI



56H802



IETEICAMO ELEKTRODU UN METINĀŠANAS STRĀVU TABULA ATKARĪBĀ NO METINĀMĀ MATERIĀLA BIEŽUMA

 mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

TEHNISKIE PARAMETRI

TEHNISKIE PARAMETRI	MĒRV.	56H800	56H802	56H804
Spriegums	V AC	230	230/400	230/400
Frekvence	Hz	50/60	50/60	50/60
Spriegums tukšgaitā	V	48	48	48
Maksimālā jauda	kW	6,2	7,0	10,0
Strāvas stiprums	A	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Pārslodze	%	10	10	10
Elektroaizsardzības klase	IP	21	21	21
Elektroda diametrs	mm	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0
Masa	kg	16,5	17,0	20,5
Izmēri	mm	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni.

KASUTUSJUHEND



TRANSFORMAATORKEEVITUSAPARAADI 56H800 / 56H802 / 56H804

OLULINE: ENNE KEEVITUSAPARAADI KĀIVITAMIST TUTVUGE PŪHJALIKULT KASUTUSJUHENDI SISUGA, ET MITTE TEHA VIGU SEADME KASUTAMISE JA HOOLDAMISEGA SEOTUD TÖÖDE JUURES.

OHUTUSEESKIRJAD

KAITSE PŪLETUSTE EEST



Keevitamises ajal kasutage pikki, kūnarnukini ulatuvaid kindaid. Kontrollīge, et teie jalanōude paelad oleksid korralīkult seotud, rōivaste lukud ja nōōbīd kinnitatud, erīti kaela alt, taskud aga suletud, nīī ei saa sādemed ega sulatatud metālī prītsmed sattuda rīiete sīsīe.

Keevītusmaskī klaas peab olema nōuetekohaselt tumendatud. Keelatud on kasutada mōranenud vōi muul vīīsī kahjustatud klaasī, sest kīīred vōīvad tungīda lābī sellīe klaasī ja kahjustada nāgemīst. Kahjustatud vōi mōranenud klaas tuleb koheselt vāljā vahetada.

Ārge kandke keevītamīse ajal rasva vōi ōlīga māārdunud rōīvād, sest need vōīvad sādēmet sūtītīda. Ārge puudutāge kuumā, vārsķelt keevītātud metālī ega dīoode paljā kāēga.

KAITSE MŪRGISTE AURUDE EEST



Keevītāmīsel tekkīvad mūrgīsed aurud, suits ja kuumus vōīvad pōhjustada kaebusī vōi haīgestumīst. Oma tervīse kaitēmīseks kasutāge keevītusaparaatī vāīd pīīsavalt avarates rūumīdēs. Kūī rūum on aga vāīķe, peab see olema korralīkult ventīlēerītud vōi peab olema paīgaldātud ōhu vāljātōmme.

KAITSE TULE JA PLAHVATUSE EEST



Pīdāge mēēles, et keevītusķaar, leek, lēnduvād sādēmed, kuumād prītsmed vōi metālīķīllud vōīvad kōkkupuutēl ķergēstīsūtītīvātē mātērjālīdēga pōhjustada tuleķahjū vōi plahvatuse. Sādēmed ja prītsmed vōīvad samutī tungīda lābī pragudē pōrāndās, seīntēs, ustēs vōī akēndēs.

Tuleķahjū- ja plahvātusōhu vāltīmīseks hōīdķe keevītusķoht alatī puhtana.

Ārge kūnāģī keevītāģe ķergēstīsūtītīvātē mātērjālīdē lāhēdusēs. Pārāsť keevītāmīse lōpētāmīst ķōntrollīģē, et rūumī ēī jāāķs pōlēvād sādēmed ēģā suūremād sulametālī prītsmedī ēģē ēģē keevītusķohā ūmbrus ēī hōōģuķs.

PLAHVATUSOHTLIK ATMOSFĀĀR



Ārģē kasutāģe keevītusaparaatī, kūī sēdā ūmbrītsevās ōhus vōīb lēīdudā plahvātusōhtķķīķē gaasē vōī ķūtustē, lahustītē jms aurs.

KAITSE ELEKTRILŌŌģI EEST



Isolēerītud ķuķtme vōī keevītātāvā dētālī puudutāmīne vōīb pōhjustada surmāvā ēķķtrīlōōģī.

Ārģē kūnāģī puudutāģe keevītātāvāt pīndā keevītāmīse ajal paljāsť nīīķķēķē ķāģēģā. Ķoolītseģē sēlē ēēšť, ēģē teīē ķēģā ēģā rōīvād oleksīd ķuīvād.

Ārģē kūnāģī keevītāģē nīīķķēs ķēģķķōnnās īlma vāstāvā ēķķķtrīlōōģī ēēšť ķāģtsvā vārustusēťā.

Ārģē kūnāģī keevītāģē mātērjālē, mīlles on hōītud ķergēstīsūtītīvād mātērjālē vōī vedēlķķķē.

Ārģē ūrītāģē keevītusaparaadīģā torusīd sulātādā.

Ārģē kūnāģī puudutāģē ēķķķtrōdī ēģā mūdī keevītusahēlās olēvād ēlēmentē keevītusaparaadīģā tōōtāmīse ajal.

Kasuta keevituskaablite ühendamiseks vaid isoleeritud ühendusdetalle.

Kontrollige süstemaatiliselt keevituskaableid ja veenduge, et need ei oleks kulunud, katki ega muul viisil kahjustatud.

Elektrilöögi ohu vältimiseks vahetage viivitamatult välja kõik kahjustatud kaablid.

OHUTUSSEADMED

-  Ärge jätke välja ühtegi toiteringi kuuluvat kaitset (ülepingekaitse, rikkevoolukaitse jms). Enne keevitusaparaadi lahtivõtmist, kontrollimist või parandamist lülitage juhusliku käivitumise vältimiseks välja seadme põhitoide.

Pärast töö lõpetamist lülitage alati keevitusaparaadi põhitoide välja.

SOOVIKUSED SÜDAMESTIMULAATORI KASUTAJATELE

-  Magnetväli, mida tekitab keevitamisel kasutatav tugev elektrivool, võib olla ohtlik isikutele, kes kasutavad südamestimulaatorit. Sellistel isikutel tuleks oma arsti käest küsida, kas neil on lubatud viibida töötava keevitusaparaadi läheduses.

TÖÖTAMINE

SEADME ÜHENDAMINE JA KÄIVITAMINE

-  Keevitusaparaatide puhul, mis on mõeldud tööks kahel pingetugevusel, saate soovitud väärtuse seadistada vastava ümberlülitiga, olles eelnevalt blokeerinud kaitsmed. Pistiku suurus toitejuhtme otsas peab olema valitud vastavalt, et oleks võimalik ühendada seade toitevõrku eeskirjade kohaselt. Keevitusaparaadid on varustatud termoreleega automaatse lülitiga, mis kaitseb keevitusaparaati ülekuumenemise eest. Kaitsme tööle hakkamisest antakse märku optiliselt.

VÕRKU ÜHENDAMINE

-  Enne seadme ühendamist vooluvõrku veenduge, et võrgu pinget ja voolusagedust vastaksid seadme nominaaltabelis toodud väärtustele. Seejärel paigaldage pistik toitejuhtmele ja kontrollige, kas maandus on õigesti ühendatud (roheline-kollasetriibuline juhe). Toitejuhe peab olema varustatud ohutuseadmetega sulavkaitsmete või automaatlülitite kujul seame võimsusele vastavas ulatuses. Ühendage keevitusaparaat vooluvõrku ja kontrollige, kas kontrolllambid süttivad.

-  **OLULINE:** Kõik keevitusaparaadi elektrilised osad on kaetud konserveeriva vaigusarnase ainega. Esimeste minutite jooksul pärast seadme sisselülitamist võib sellest eralduda lõhna, mis aja jooksul nõrgeneb ja kaob.

Ärge jätke keevitusaparaati sademete kätte.

Veenduge, et jahutusõhu sisend ega väljund ei oleks ummistunud.

Veenduge, et keevitav objekt ja keevitusaparaadi klamber haakuksid piisavalt.

Seadistage nupu abil voolutugevus, mis vastab materjali paksusele ja ühendustüübile. Skaala on nähtav aknakeses.

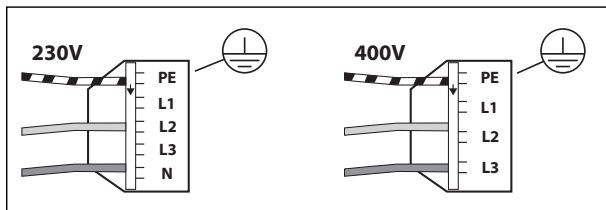
Keevitamisel kasutatav suur pingetugevus võib häirida teiste elektriseadmete tööd.

SOOVIKATAVAD ELEKTROODID

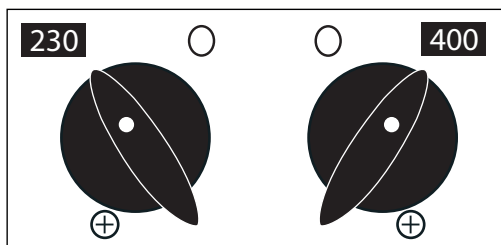
-  Transformaatorkeevitusaparaatide juures kasutage Huty Baiton ER150 tüüpi elektroode (või analoogseid tooteid), mis on mõeldud keevitamiseks madalpingel alla 45V.

ÄRGE KASUTAGE ER146 tüüpi elektroode (või analoogilisi tooteid), sest nende kasutamine ei anna vastavat keevitustulemust.

PISTIKU ÜHENDAMISE JA ÜMBERLÜLITI SEADISTAMISE SKEEM



56H802



SOOVITATAVATE ELEKTROODIDE JA KEEVITUSVOOLU TABEL SÕLTUVALT KEEVITATAVA MATERJALI PAKSUSEST

 mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

TEHNILISED PARAMEETRID

TEHNILISED PARAMEETRID	ühik	56H800	56H802	56H804
Toitepinge	V AC	230	230/400	230/400
Võrgusagedus	[Hz]	50/60	50/60	50/60
Tühikäigu ping	V	48	48	48
Maksimaalne võimsus	kW	6,2	7,0	10,0
Amperaaž	A	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Ülekoormus	%	10	10	10
Kaitseklass	IP	21	21	21
Elektroodi läbimõõt	mm	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0

Кaal	kg	16,5	17,0	20,5
Mõõdud	mm	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Elektriseadmete jäätmeid ei tohi käidelda tavaliste majapidamisjäätmetena. Need jäätmed tuleb viia spetsiaalsesse töötlemiskohta. Elektriseadmete jäätmete kogumise ja ümbertöötlemise kohta annab infot kohalik omavalitsus või seadme müüja.



ПОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ (ЗА ОБСЛУЖВАНЕ) НА ТРАНСПОРТНА ЗАВАРЪЧНА МАШИНА

56H800 / 56H802 / 56H804

ВАЖНО: ПРЕДИ ПУСКАНЕТО НА МАШИНАТА ТРЯБВА ПОДРОБНО ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЪДЪРЖАНИЕТО НА ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ОБСЛУЖВАНЕ, ТАКА ЧЕ ВСИЧКИ РАБОТИ СВЪРЗАНИ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА И ПОДДРЪЖКАТА НА ДА БЪДАТ ИЗВЪРШЕНИ ПРАВИЛНО.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ЗАЩИТА ОТ ПОПАРЯНЕ:

По време на заваряване трябва да се употребяват дълги ръкавици стигащи до лактите. Обезателно трябва да се провери дали обувките са добре завързани, копчетата на дрехите са старателно закопчани, особено под шията, дали джобовете са така закрити, че частици от разтопен метал да проникнат във вътрешността на облеклото.

Стъклото на заваръчната маска трябва да бъде съответно затъмнено. Не бива да се използва пукнато или повредено стъкло, понеже излъчването може да проникне през тях и да предизвика увреждане на зрението. Не бива да се използва пукнато и повредено стъкло. Тези стъкла трябва незабавно да бъдат сменени, понеже излъчването може да премине през тях. Не бива да се докосва горещ заваряван метал или електрод с голи ръце.

ЗАЩИТА ОТ ОТРОВНИ ИЗПАРИЕНИЯ.

Токсични димове, изпарения и топлина отделяни от заваръчната дъга могат да предизвикат сериозни оплаквания и болести. Пазете своето здраве, извършвайки заварявания в обширни помещения. Ако помещението е малко, то трябва да бъде добре проветрено и да има инсталиран асансьор.

ЗАЩИТА ОТ ОГЪН И ЕКСПЛОЗИЯ

Помнете, че заваръчната дъга, пламъците, разпръскващите се искри, горещи материали или парчета метал, при стълкновение си с леснозапалими материали могат да предизвикат пожар или експлозия. Искрите или падащите парчета метал могат да проникнат през пролуките и отворите в пода, стените, вратите или прозорците. За да се защитите от огън или експлозия, трябва да поддържате чистотата в заваръчния пункт. заваръчния пункт. За да се предпазите от огън или експлозия, винаги трябва да поддържате чистотата в работното място. Никога да не се заварява близо до леснозапалими материали. След приключване на заваряването проверете, czy nie ma palących się iskier lub większych kropel żarzącego się metalu, oraz czy nie tli się materiał w pobliżu miejsca spawania.

ИЗБУХЛИВА АТМОСФЕРА

Никога не заварявайте, ако във въздуха има запалими прахове, газове или изпарения на течности като напр. горива и разтворители.

ЗАЩИТА ОТ ПОРАЖЕНИЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК



Докосването на неизолиран проводник или заваряван детайл може да доведе до смъртоносно поражение.

Никога не докосвай с голи влажни ръце повърхността по време на заваряване. Старай се Твоето тяло и облекло да бъдат сухи.

Никога не заварявай във влажно помещение без съответната защита от поражение с електрически ток.

Никога не заварявай резервоари, в които преди това са били съхранявани леснозапалими материали или течности.

Никога не се опитвай да размразяваш тръби.

Никога не докосвай електрод или друг метален елемент, намиращ се във заваряващата верига по време на работата на заваръчната машина. Употребявай само изолирани връзки за свързване на заваряващите проводници. Никога не докосвай електрод или друг метален елемент, намиращ се във веригата на заваряване по време на работа на заваръчната машина.

Систематично проверявай проводниците, дали не са износени, прерязани или имат други повреди.

Сменяй веднага всички повредени проводници, за да избегнеш поражението.

ЗАЩИТНИ УСТРОЙСТВА



Не бива да се пропускат никакви защиты намиращи се във веригата на захранване (претоварени предпазители, променливо-токови предпазители итд. Nie wolno pomijać żadnych zabezpieczeń znajdujących się w obwodzie zasilającym (bezpieczniki przeciążeniowe, różnicowo-prądowe itd.)

Преди монтирането, проверката или ремонта на заваръчната машина, да се изключи главното захранване, за да се избегне случайното включване. Всеки път след приключване на работа, машината да се изключва от главното захранване.

ПРЕПОРЪКИ ЗА ЛИЦА УПОТРЕБЯВАЩИ СЪРДЕЧНИ СТИМУЛАТОРИ



Магнитното поле образувано от силни токове, по времето на заваряването могат да представляват опасност за хора използващи сърдечни стимулатори..Те трябва да се обрънат към лекаря, дали могат да пребивават или преминават край мястото, където се извършват заварки. .

ОБСЛУЖВАНЕ

ВКЛЮЧВАНЕ И ЗАДЕЙСТВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО



В заваръчните машини приспособени за работа на две напрежения може да се настрои съответната стойност посредством, превключвател след предварителното деблокиране на защитата. В машините приспособени за работа на две напрежения може да се настрои съответната стойност чрез превключвателя след предварително деблокиране на защитата. Големината на щекера на края на съединителния проводник трябва да бъде съответно приспособена до връзката на захранването съгласно разпоредбите.

Spawarki wyposażone są w samoczynny wyłącznik z termicznym przekaźnikiem, chroniącym spawarkę przed przegrzewaniem. Zdziałanie bezpiecznika sygnalizowane jest optycznie.

ВКЛЮЧВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА



Преди включването на устройството към мрежата трябва да се провери, дали напрежението и интензивността на тока съответства на стойностите посочени на номиналната табелка. След това трябва да се монтира щекера на захранващия проводник и да се провери правилното включване на заземяването (жълто-зелен проводник). След това трябва да се монтира щекера на захранващия проводник. Захранващият проводник трябва да бъде снабден със защита във формата на стопяеми предпазители или автоматични изключватели диапазон отговарящ на мощността на устройството. Да се включи машината към тока и да се контролира, дали светят контролните лампички.



ВАЖНО: Всички електрически части на заваръчната машина са покрити с консервираща смола.

По време на първите минути след включването може да се отделя мирис, който след време ще престане да се отделя. Машината не може да бъде подложена на атмосферни валежи. .

Проверете дали входът и изходът на охлаждащия въздух не са задръстени.

Осигурете добър контакт между заварявания предмет и клемата на заваръчната машина. Настройвате

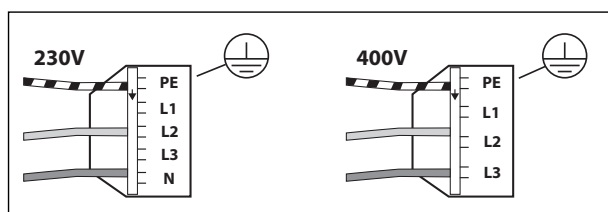
с помощта на регулатор, съответно до дебелината на материала и вида на шева интензивността на тока. Скалата се вижда в прозорчето.

Високата интензивност на тока на заваряването може да смущава функционирането на останалите електрически устройства.

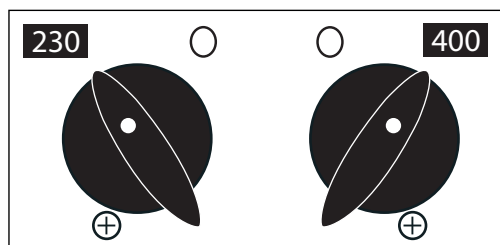
ПРЕПОРЪЧВАНИ ЕЛЕКТРОДИ

- i** За трансформаторните заваръчни машини да се употребяват електроди произведени от Huty Baildon тип ER150 (или техните чуждестранни варианти приспособени за заваряване при ниско напрежение над 45V. **ДА НЕ СЕ УПОТРЕБЯВАТ** електроди с рутилова обвивка тип ER146 (или техните чуждестранни варианти) понеже се получава несъответстващо качество на заварката.

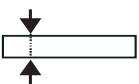
схема на включването на щекерите и настройка на превключвателя за заваръчната машина



56H802



ТАБЕЛА НА ПРЕПОРЪЧВАНИТЕ ЕЛЕКТРОДИ И ТОКОВЕ ЗА ЗАВАРЯВАНЕ НА В ЗАВИСИМОСТ ОТ ДЕБЕЛИНАТА НА ЗАВАРЯВАНИЯ МАТЕРИАЛ

 mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ	J.M.	56H800	56H802	56H804
Захранващо напрежение	V AC	230	230/400	230/400
Честота на захранването	Hz	50/60	50/60	50/60
Напрежение на празния ход	V	48	48	48
Максимален разход на мощност	kW	6,2	7,0	10,0
Ампераж	A	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Претоварване	%	10	10	10
Клас на защитеност	IP	21	21	21
Диаметър на електрода	mm	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0
Маса	kg	16,5	17,0	20,5
Размери	mm	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Отпадъците възникнали в резултат на функционирането на електрическите машини не могат да бъдат причислени към нормалните битови отпадъци. Трябва да се извърши получаването там, където съществуват занимаващи се с това пунктове. Да се проведат консултации с местната администрация или с продаващия с цел получаването на съвети на тема събирането и отстраняването на отпадъците.

ORIGINALNE UPUTE (ZA UPORABU) TRANSFORMATORSKI UREĐAJ ZA ZAVARIVANJE



56H800 / 56H802 / 56H804



POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA UREĐAJA ZA ZAVARIVANJE TREBA PAŽLJIVO PROČITATI TE UPUTE ZA UPORABU KAKO BISTE PRAVILNO IZVRŠILI SVE RADOVE VEZANE UZ KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE UREĐAJA.

PROPISI O SIGURNOSTI

ZAŠTITA OD OPEKLINA:



Za vrijeme zavarivanja koristite duge rukavice s manžetom sve do lakta. Pripazite da su vam cipele dobro vezane, gumbi zakopčani, pogotovo na vratu, džepovi zatvoreni kako užarene iskre ili kapljice rastaljenog metala ne bi mogle doprijeti u odjeću.

Staklo na šljemu za zavarivanje mora biti dovoljno tamno. Ne koristite šljem sa puknutim ili oštećenim staklom, jer zračenje luka može prodrjeti kroz oštećeno mjesto i ozlijediti oči. Oštećena ili puknuta stakla bez oklijevanja zamijenite.

Ne nosite odjeću s tragovima ulja ili masnoća jer je iskra može zapaliti. Vrući zavareni metal niti elektrodu ne dirajte rukama bez zaštite.

ZAŠTITA OD OTROVNIH PARA:



Toksični dimovi, pare i toplina koje emitira električni luk mogu izazvati ozbiljne zdravstvene smetnje ili čak bolest korisnika. Štitite svoje zdravlje i zavarivanje izvodite u većim prostorijama. Ako je prostorija mala, mora imati dobru ventilaciju i instalaciju za odvod štetnih dimova.

ZAŠTITA OD VATRE I EKSPLOZIJE



Imajte na pameti da elektromagnetski luk, plamen, leteće iskre, vruće kapljice ili komadići metala u dodiru s gorivim materijalima mogu izazvati požar ili eksploziju. Iskre ili leteći komadići mogu prodrjeti kroz rupe i

otvore u podu, zidu, na vratima ili prozorima. Kako biste se zaštitili od vatre ili eksplozije radno mjesto zavarivača uvijek održavajte čistim. Nikada nemojte zavarivati blizu lako zapaljivih materijala, a nakon zavarivanja provjerite nisu li ostale užarene iskre ili veće kapljice užarenog metala a također ne žari li se koji materijal blizu mjesta zavarivanja.

EKSPLOZIVNA ATMOSFERA

 Nikada nemojte zavarivati kad su u zraku zapaljive prašine, plinovi ili pare tekućina kao što su gorivo ili otapala.

ZAŠTITA OD STRUJNOG UDARA:

 Diranje voda bez izolacije ili zavarivani materijal može izazvati smrtonosni udar. Za vrijeme zavarivanja površinu nikada ne dirajte vlažnim rukama bez zaštite. Pripazite da vam tijelo i odjeća budu suhi.

Nikada nemojte zavarivati u vlažnoj okolini ili bez odgovarajuće zaštite od udara.

Nikada nemojte zavarivati spremnike u kojima su prethodno bili skladišteni lako zapaljivi materijali ili tekućine.

Nikada ne koristite uređaj za odleđivanje cijevi.

Za vrijeme rada uređaja za zavarivanje nikada ne dirajte elektrodu niti druge metalne elemente zavarivanog kruga.

Za spajanje vodova za zavarivanje koristite isključivo izolirane spoje.

Redovito provjeravajte vodove kako biste ustanovili nisu li istrošeni, prerezani ili oštećeni na drugi način.

Sve oštećene vodove odmah zamijenite kako biste izbjegli strujni udar.

SIGURNOSNI UREĐAJI

 Ne smijete izostavljati nikakve zaštite koje se nalaze u strujnom krugu (osigurači od preopterećenja, zaštitne sklopke i slično).

Prije početka montiranja, provjere ili popravljanja uređaja, isključite glavno napajanje kako biste spriječili nehotično pokretanje. Nakon završetka rada uređaj za zavarivanje uvijek isključite iz izvora napajanja.

PREPORUKE ZA KORISNIKE PEJSMEJKERA

 Elektromagnetsko polje koje proizvodi struja prilikom zavarivanja može biti opasno za osobe s elektroničkim srčanim stimulatorom. Korisnici pejsmejkeera trebaju pitati liječnika da li smiju boraviti u blizini mjesta gdje se vrši zavarivanje.

RUKOVANJE

PRIKLJUČIVANJE I POKRETANJE UREĐAJA

 U uređajima prilagođenim za rada s dva napona možete postaviti odgovarajuću vrijednost pomoću prekidača, nakon što deblokirate zaštitu. Veličina utikača na kraju priključnog voda mora odgovarati utičnici za napajanje, sukladno s propisima.

Uređaji za zavarivanje su opremljene automatskim prekidačem s termičkom zaštitom, koja štiti uređaj od pregrijavanja. Uključivanje zaštite prati vizualna dojava.

PRIKLJUČIVANJE NA MREŽU

 Prije nego uređaj priključite na električnu mrežu, provjerite da li napon i frekvencija struje odgovara vrijednostima koje su navedene na tipskoj ploči uređaja. Nakon toga utikač montirajte na vod za napajanje i provjerite je li uzemljenje pravilno spojeno (žuto-zeleni vod). Vod za napajanje treba biti opremljen zaštitom u obliku rastalnog osigurača ili automatskog prekidača adekvatnog do snage uređaja. Uređaj za zavarivanje priključite na struju i provjerite da li gore kontrolne lampice.

 **BITNO:** Svi električki elementi uređaja za zavarivanja su pokriveni zaštitnom smolom. Zbog toga u prvim minutama nakon uključivanja uređaja za zavarivanje može doći do osjetne emisije mirisa, koji će s vremenom nestati.

Uređaj za zavarivanje ne smijete izlagati atmosferskim .

Provjerite jesu li prohodni ulaz i izlaz zraka.

Osigurajte dobar kontakt između varenog predmeta i stezaljke uređaja za zavarivanje.

Pomoću kotačića postavite jačinu struje odgovarajuću debljini materijala i vrsti šava. Skala se vidi kroz prozorčić

Velika jačina struje zavarivanja može ometati rad drugih električkih uređaja.

PREPORUČENE ELEKTRODE

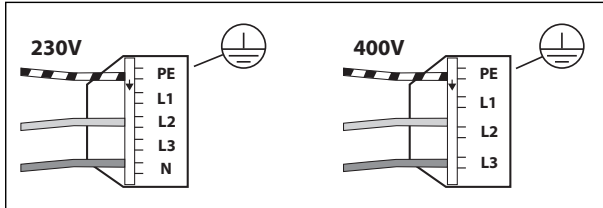


Za transformatorske uređaje za zavarivanje koristite elektrode proizvedene u željezari Huta Baildon tipa ER150 (ili njihove strane substitute) prilagođene za zavarivanje niskim naponom preko 45V.

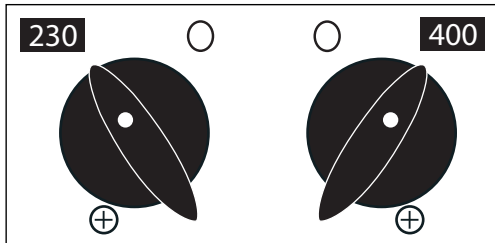
NE KORISTITE elektrode s rutilnom oblogom - tip ER146 (ili njihove strane substitute) jer ne jamče odgovarajuću kvalitetu šava.



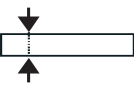
ŠEMA PRIKLJUČIVANJA UTIKAČA I POSTAVLJANJA PREKIDAČA ZA UREĐAJ ZA ZAVARIVANJE



56H802



TABLICA PREPORUČENIH ELEKTRODA I STRUJE ZAVARIVANJA OVISNO O DUBLJINI ZAVARIVANOG MATERIJALA

 mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

TEHNIČKI PARAMETRI

TEHNIČKI PARAMETRI	J.M.	56H800	56H802	56H804
Napon napajanja	V AC	230	230/400	230/400
Frekvencija napajanja	Hz	50/60	50/60	50/60
Napon kod praznog hoda	V	48	48	48
Maksimalna potrošnja struje	kW	6,2	7,0	10,0
Amperaža	A	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Preopterećenje	%	10	10	10

Klasa zaštite	IP	21	21	21
Promjer elektrode	mm	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0
Težina	kg	16,5	17,0	20,5
Dimenzija	mm	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Otpad koji stvore električni uređaji ne smije biti tretiran kao običan kućni otpad. Treba ga reciklirati na mjestima koja su za to namijenjena. Kontaktirajte organe mjesne uprave ili prodavače kako biste dobili informacije o prikupljanju i zbrinjavanju otpada.



ORIGINALNO UPUTSTVO (ZA UPOTREBU) TRANSFORMATORSKOG APARATA ZA VARENJE

56H800 / 56H802 / 56H804

VAŽNO: PRE UKLJUČIVANJA APARATA ZA VARENJE POTREBNO JE U POTPUNOSTI SE UPOZNATI SA UPUTSTVOM ZA UPOTREBU, TAKO DA SE SVI POSLOVI VEZANI ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE UREĐAJA OBAVLJAJU NA ODGOVARAJUĆI NAČIN.

MERE BEZBEDNOSTI

OBEZBEĐENJE OD OPEKOTINA

! Za vreme varenja potrebno je koristiti duge rukavice, koje dosežu do laktova. Neophodno je uveriti se da su čizme dobro vezane, dugmad odeće pravilno zakopčana, posebno oko vrata, džepovi sakriveni tako da varnice ili odlomci otopljenog metala ne mogu doći do unutrašnjosti odeće. Staklo na masici za varenje mora biti odgovarajuće zacrnjeno. Zabranjeno je koristiti napuklo ili oštećeno staklo jer zraci mogu proći kroz njih i dovesti do povreda oka. Oštećeno ili napuklo staklo treba odmah zameniti. Zabranjeno je nositi zamapčenu ili nauljenu odeću, jer bi varnica mogla da je zapali. Zabranjeno je dodirivati vreli zavareni metal ili elektrodu golim rukama.

OBEZBEĐENJE OD OTROVNIH ISPARENJA

! Toksični dim, isparenja i toplota koju stvara varioni luk mogu izazvati ozbiljna oboljenja ili bolesti. Čuvaj svoje zdravlje obavljajući varenje u opsežnim prostorijama. Ukoliko je prostorija mala, ona treba da bude dobro ventilirana i treba da se instalira odvod.

OBEZBEĐENJA OD POŽARA I EKSPLOZIJE

! Treba zapamtiti da varioni luk, plamen, varnice koje lete, vreli odlomci ili delovi metala u dodiru sa zapaljivim materijalima mogu dovesti do požara ili eksplozije. Varnice ili odlomci koji padaju mogu proći kroz pukotine, otvore u podlozi zidova, vrata ili prozore. Kako bi se zaštitili od požara ili eksplozije uvek treba održavati mesto varenja čistim. Nikada ne variti u blizini lakozapaljivih materijala a nakon završetka varenja uveriti se da nema zapaljenih varnica ili većih kapljica zažarenog metala, kao i da nema materijala koji tinja u blizini mesta varenja.

EKSPLOZIVNA ATMOSFERA

! Nikada ne variti ako se u vazduhu mogu naći zapaljiva prašina, gasovi ili isparenja tečnosti kao što su goriva ili razređivači.

OBEZBEĐENJE OD STRUJNOG UDARA:

! Kontakt hnaizolovanog kabla i zavarenog detalja može dovesti do smrtonosnog udara. Nikada ne dodirivati golim vlažnim rukama površine tokom zavarivanja. Paziti na to da tvoje telo i odeća budu suvi. Nikada ne variti u vlažnom okruženju bez odgovarajućeg obezbeđenja od strujnog udara.

Nikada ne variti kontejnere u kojima je ranije bio čuvan materijal ili tečnosti koji su lakozapaljivi. Nikada ne pokušavati da se rastope cevi.

Nikada ne dodirivati elektrode ili druge metalne delove koji se nalaze u kućištu aprata za varenje za vreme rada aparata za varenje.

Koristiti samo izolovane veze za povezivanje kablova za varenje.

Sistematično proveravati kablove, da li su iskorišćeni, presečeni ili imaju druga oštećenja.

Odmah promeniti sve oštećene kablove, kako bi se izbegao strujni udar.

SIGURNOSNI UREĐAJI



Zabranjeno je preskakati osigurače koji se nalaze na strujnom kolu (osigurače preopterećenja, strujne itd.)

Pre montiranja, provere i popravke aparata za varenje isključiti glavno npaajanje, kako bi se izbeglo slučajno uključivanje. Nakon završetka rada uvek isključiti aparat za varenje iz glavnog izvora struje.

SAVETI ZA OSOBE KOJE IMAJU PEJSMEJKER



Elektromagnetni polovi koje stvara struja koja se koristi za vreme varenje mogu biti opasni za osobe koje imaju pejsmejker. Oni treba da se konsultuju sa lekarom da li mogu da borave u blizini uređaja ili da prolaze pored mesta gde se obavlja posao varenja.

UPOTREBA

PRIKLJUČIVANJE I POKRETANJE UREĐAJA



Na aparatima za varenje koji su namenjeni za rad sa dva napona može se postaviti odgovarajuća vrednost menjačem nakon prethodnog deblokiranja osigurača. Većina utikača na kraju spojnog kabla mora biti odgovarajuća za priključivanje struje u skladu sa propisima.

Aparati za varenje poseduju samo-delujući starter sa termičkim relejem koji čuva aparat za varenje od pregrevanja. Delovanje osigurača ima optičku signalizaciju.

PRIKLJUČIVANJE NA MREŽU



Pre uključivanja uređaja u mrežu, treba proveriti da li je napon i intezitet struje odgovara vrednostima datim na nominalnoj tablici. Dalje treba montirati utikač na strujnom kabl i proveriti ispravnost uzemljenja (kabl žuto-zelene boje). Strujni kabl treba da ima zaštitu u vidu osigurača ili automatskih prekidača sa rasponom koji odgovara snagi uređaja. Priključiti aparat za varenje na struju i proveriti da li svetli kontrolna lampica.



VAŽNO: Svi električni delovi aprata za varenje pokriveni su zaštitnom smolom. U toku prvih nekoliko minuta nakon uključivanja može se pojaviti miris, koji će s vremenom nestati.

Aprat za varenje ne sme se izlagati padavinama.

Uveriti se da ulaz i izlaz vazduha za hlađenje nije blokiran.

Osigurati dobar kontakt između predmeta za varenje i terminala aparata za varenje.

Podesiti ručicom odgovarajuću debljinu materijala i tip varenja, struju. Skala je vidljiva na prozorčetu.

Visoki napon struje varenja može ometati rad drugih električnih uređaja.

PREPORUČENE ELEKTRODE

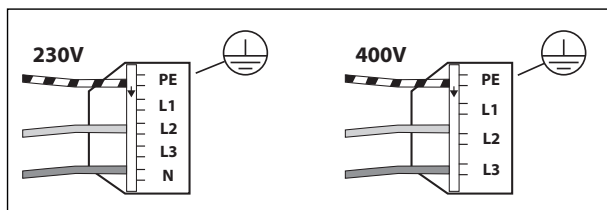


Za transformatorske aparate za varenje treba koristiti elektrode proizvodnje Huty Baildon tipa ER150 (ili njihove odgovarajuće zamene) namenjen za varenje niskim naponom iznad 45V.

NE KORISTITI elektrode obložene rutilom tipa ER146 (ili njihove odgovarajuće zamene) jer ne daju odgovarajuću kvalitet varu.



HEMA POVEZIVANJA UTIKAČA I PODEŠAVANJA PREKIDAČA ZA APARAT ZA ZAVARIVANJE



56H802

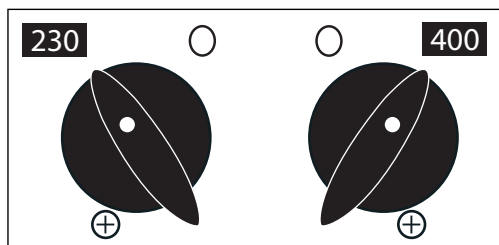
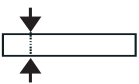


TABELA PREPORUČENIH ELEKTRODA I STRUJE VARENJA U ZAVISNOSTI OD DEBLJINE VARENOG MATERIJALA

 mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE	J.M.	56H800	56H802	56H804
Napon struje	V AC	230	230/400	230/400
Frekvencija napona	Hz	50/60	50/60	50/60
Opterećenje napona	V	48	48	48
Maksimalna potrošnja energije	kW	6,2	7,0	10,0
Amperaža	A	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Preopterećenje	%	10	10	10
Klasa bezbednosti	IP	21	21	21
Prečnik elektroda	mm	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0
Masa	kg	16,5	17,0	20,5
Dimenzije	mm	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Otpad nastao upotrebom električnih mašina ne može da se tretira kao normalno kućno smeće. Trebalo bi da se odlaze tamo gde postoje odgovarajući centri. Konsultovati lokalnu administraciju ili prodavca u cilju dobijanja informacija na temu sakupljanja i odlaganja otpada.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΜΕΤΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΗΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ



56H800 / 56H802 / 56H804

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΕΤΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΗΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΜΕΛΕΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΠΑΡΟΥΣΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΡΕΠΟΥΣΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ:



Κατά τη διάρκεια της συγκόλλησης, χρησιμοποιείτε μακριά γάντια εργασίας έως τον αγκώνα. Είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι κορδόνια των υποδημάτων σας είναι καλά δεμένα, τα κουμπιά του ενδύματος είναι κουμπωμένα, πρωτίτως, στον λαιμό, και οι τσέπες είναι κλειστές με τέτοιο τρόπο, ώστε οι σπίθες και τα μεταλλικά θραύσματα να μην προσχωρούν κάτω από το ένδυμα.

Για προστασία της όρασης, είναι απαραίτητη προστατευτική μάσκα με σκούρο γυαλί. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε μάσκα με ζημιωθέν γυαλί (π.χ. με ρωγμώδη ανοίγματα), επειδή ενδέχεται να μειωθεί το επίπεδο προστασίας και να προκληθεί βλάβη της όρασης. Γυαλί με ρωγμώδη ανοίγματα χρήζει άμεσης αντικατάστασης. Απαγορεύεται να φοράτε ενδύματα εμποτισμένα με λιπαντική ουσία, επειδή οι σπίθες ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη. Απαγορεύεται να ακουμπάτε τα γυμνά χέρια σε μέταλλο ή ηλεκτρόδια που συγκολλάτε.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΩΔΕΙΣ ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΙΣ:



Τοξικός καπνός, αναθυμιάσεις και θερμότητα που συνοδεύουν ανάφλεξη του τόξου, ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρές αδιαθεσίες ή νόσους. Με σκοπό την προστασία της υγείας σας, εκτελείτε τη συγκόλληση σε χώρους μεγάλης έκτασης. Εάν ο χώρος είναι μικρός, πρέπει να υπάρχει καλός εξαερισμός με σύστημα αναρρόφησης.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΕΚΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΦΩΤΙΑ



Οφείλετε να θυμάστε ότι, κατά την επαφή με εύφλεκτα υλικά, το τόξο συγκόλλησης, φλόγα, σπίθες, θερμά μεταλλικά θραύσματα ή τμήματα μπορούν να προκαλέσουν φωτιά ή έκρηξη. Σπίθες ή θραύσματα δύνανται να προσπίπτουν σε χαραμάδες στο πάτωμα, στους τοίχους, στις πόρτες και στα παράθυρα.

Με σκοπό την προστασία από έκρηξη ή φωτιά, οφείλετε να διατηρείτε το μέρος εργασίας σε καθαρή κατάσταση.

Μην εκτελείτε συγκόλληση κοντά σε εύφλεκτα υλικά, και κατόπιν ολοκλήρωσης της συγκόλλησης, βεβαιωθείτε για την απουσία των φλεγόμενων σπινθών και μεγάλων σταγόνων του ζεστού μετάλλου, καθώς και των υλικών που σιγοκαίονται κοντά στο μέρος εκτέλεσης της συγκόλλησης.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΜΕ ΚΙΝΔΥΝΟ ΕΚΡΗΣΗΣ



Μην χρησιμοποιείτε τη συγκόλληση εάν στο περιβάλλον ενδέχεται να υπάρχει εύφλεκτη σκόνη, αέριο ή εξατμίσεις υγρού, π.χ. καυσίμου ή διαλυτικών.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ:



Επαφή με μη μονωμένο καλώδιο ή αντικείμενο που συγκολλάτε ενδέχεται να οδηγήσει σε θανατηφόρα ηλεκτροπληξία.

Απαγορεύεται να ακουμπάτε τα γυμνά βρεγμένα χέρια στην επιφάνεια εργασίας κατά τη διάρκεια της συγκόλλησης. Το σώμα και το ένδυμα πρέπει να είναι στεγνά.

Απαγορεύεται η συγκόλληση σε υγρό περιβάλλον χωρίς ειδική προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας.

Απαγορεύεται να συγκολλάτε δοχεία, τα οποία προηγούμενως περιείχαν εύφλεκτα υλικά.

Απαγορεύεται να επιχειρείτε να αποψύχετε σωλήνες.

Μην ακουμπάτε το ηλεκτρόδιο ή άλλο μεταλλικό εξάρτημα του κυκλώματος συγκόλλησης κατά τη λειτουργία της συγκόλλησης.

Για τη σύνδεση των σωλήνων συγκόλλησης και καλωδίων, χρησιμοποιείτε μόνο μονωμένους συνδέσμους.

Ελέγχετε συστηματικά τους σωλήνες και τα καλώδια για ίχνη φθοράς, βλάβες κλπ.

Ζημιωθέντα καλώδια και ζημιωθέντες σωλήνες χρήζουν αντικατάστασης με σκοπό την αποφυγή ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

 Απαγορεύεται να παραλείπετε όποια προστατευτικά στοιχεία που περιέχει το κύκλωμα τροφοδοσίας (ασφάλειες υπερφόρτωσης, ασφάλειες διαφορικών προστασιών κλπ.)

Πριν από τη συναρμολόγηση, τον έλεγχο της κατάστασης ή την επισκευή της συγκόλλησης, αποσυνδέετε την από την κεντρική τροφοδοσία με σκοπό την αποφυγή της τυχαίας ενεργοποίησης.

Κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας, αποσυνδέετε τη συγκόλληση από την κεντρική τροφοδοσία.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΜΕ ΒΗΜΑΤΟΔΟΤΗ ΚΑΡΔΙΑΣ

 Το μαγνητικό πεδίο που δημιουργείται από ηλεκτρικό ρεύμα υψηλών εντάσεων, το οποίο χρησιμοποιείται κατά την εκτέλεση της συγκόλλησης, φέρει κίνδυνο για πρόσωπα με ενσωματωμένο καρδιακό βηματοδότη. Τα εν λόγω πρόσωπα οφείλουν να συμβουλευτούν τον ιατρό τους για τη δυνατότητα της παρουσίας ή της μετακίνησής τους κοντά σε μέρη που εκτελούνται εργασίες συγκόλλησης.

ΕΡΓΑΣΙΑ

ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

 Στις συγκολλήσεις, προσαρμοσμένες για λειτουργία με δυο τάσεις του ηλεκτρικού ρεύματος, δύναστε να επιλέξετε την επιθυμητή τιμή με τη βοήθεια του διακόπτη, κατόπιν προηγούμενης αφαίρεσης της προστασίας. Το μέγεθος του ρευματολήπτη του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να αντιστοιχεί στον ρευματοδότη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Οι συγκολλήσεις είναι εξοπλισμένες με τον αυτόματο θερμοστατικό διακόπτη, ο οποίος προστατεύει τη συγκόλληση από υπερθέρμανση. Η ενεργοποίηση της ασφάλειας σηματοδοτείται οπτικά.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΑΡΟΧΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

 Προτού ο εξοπλισμός συνδεθεί με το δίκτυο παροχής ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος αντιστοιχεί στις τιμές που αναγράφονται στο πινακίδιο στοιχείων του εξοπλισμού. Κατόπιν, συνδέστε τον ρευματολήπτη με το καλώδιο παροχής ρεύματος και ελέγξτε τη σωστή σύνδεση της γείωσης (καλώδιο κίτρινου και πράσινου χρώματος). Το καλώδιο παροχής ρεύματος πρέπει να έχει τις προστασίες σε μορφή εύηκτων ασφαλειών ή αυτόματων διακοπών με τις παραμέτρους που αντιστοιχούν στην ισχύ του εξοπλισμού. Συνδέστε τη συγκόλληση με την πηγή του ηλεκτρικού ρεύματος και ελέγξτε τη λειτουργία των λυχνιών ελέγχου.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όλα τα ηλεκτρικά εξαρτήματα της συγκόλλησης έχουν κάλυψη από ειδική πίσσα. Κατά τη διάρκεια των πρώτων λεπτών κατόπιν ενεργοποίησης, ενδέχεται να παρουσιαστεί μια ιδιόμορφη οσμή που αργότερα θα εξαφανιστεί.

Μην εκθέτετε τη συγκόλληση σε επίδραση των ατμοσφαιρικών κατακρημνισμάτων.

Βεβαιωθείτε ότι η είσοδος και η έξοδος του αέρος ψύξεως δεν είναι φραγμένες.

Διασφαλίστε καλή επαφή μεταξύ του αντικειμένου που συγκολλάτε και του σφιγκτήρα της συγκόλλησης.

Επιλέξτε την τάση του ηλεκτρικού ρεύματος με τον ρυθμιστή, ανάλογα με το πάχος του υλικού και το είδος της ραφής συγκόλλησης. Η κλίμακα φαίνεται στην θύρα.

Η υψηλή τάση του ρεύματος της συγκόλλησης ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργίες άλλου εξοπλισμού.

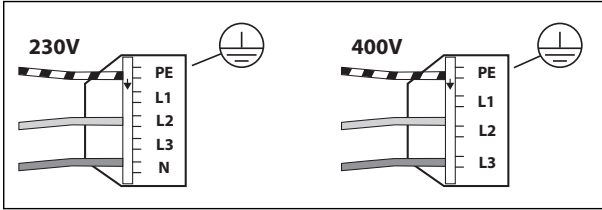
ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ

 Για εναλλασσόμενες συγκολλήσεις συνιστάται να εφαρμόζετε τα ηλεκτρόδια Baildon τύπου ER150 (ή τα αντίστοιχα τους) που είναι προσαρμοσμένα για συγκόλληση υπό χαμηλή τάση υψηλότερη των 45 V.

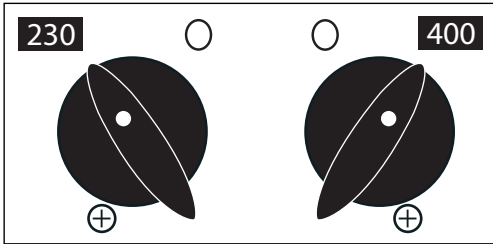
ΜΗΝ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΕ ηλεκτρόδια από ρουτίλιο τύπου ER146 (ή τα αντίστοιχα τους), επειδή η ποιότητα της συγκόλλησης δεν θα καταστεί ικανοποιητική.



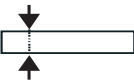
ΣΧΗΜΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΤΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΛΗΠΤΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ



56H802



ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΩΝ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΤΑΣΗΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΧΟΣ ΤΟΥ ΥΛΙΚΟΥ ΠΟΥ ΣΥΓΚΟΛΛΑΤΕ

 mm	Ø mm	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ	ΜΟΝ. ΜΕΤΡΗΣΗΣ	56H800	56H802	56H804
Τάση τροφοδοσίας	V AC	230	230/400	230/400
Συχνότητα τροφοδοσίας	Hz	50/60	50/60	50/60
Τάση χωρίς φορτίο	V	48	48	48
Μέγιστη κατανάλωση της ισχύος	kW	6,2	7,0	10,0
Τάση ρεύματος	A	55 - 160	60 - 180	80 - 250
Φορτίο	%	10	10	10
Τύπος προστασίας	IP	21	21	21

Διάμετρος του ηλεκτροδίου	mm	2.0 - 4.0	2.0 - 4.0	2.0 - 5.0
Βάρος	kg	16,5	17,0	20,5
Διαστάσεις	mm	480/300/375	480/300/375	480/300/375



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή τοπικές αρχές.

